

Nº 23 - DICIEMBRE 1991

PRECIO: 325 PTAS.



Peregrino



EL OTRO CAMINO
NAVARRO

EDITA COORDINADORA DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR:
José Ignacio Díaz

REDACCION:
César Alonso
Maite Moreno
Eva del Val

FOTOGRAFIA:
Fernando Barrio
Jose Ig. Díaz

DIBUJOS:
Eduardo Martínez
Jesús Felipe Cañas

ADMINISTRACION:
Marisa Sánchez

CORRESPONSALES:
Galicia: Anton A. Pombo
Bierzo: Alberto Morán
Madrid: José Cimadevila
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: G. van Lent
Francia: J.P. Lulom
Inglaterra: Laurie Dennet

REDACCION
Y ADMINISTRACION
Apartado de Correos 60
26250 Sto. Domingo de la
Calzada. La Rioja. España
Tfno. (941) 343390

IMPRESION:
Gráficas Ochoa, S.A.
Dres. Castroviejo, 19 Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

Portada Iglesia de Eunate.
Foto de Fernando Barrio.

Y ADEMÁS

Pag. 3
OPINION

Pag. 4
ASOCIACIONES

Pag. 6
EN TORNO AL AÑO SANTO

Pag. 8
AL BORDE DEL CAMINO

Pag. 11
NATURALEZA Y PEREGRINACION

Pag. 14
REPORTAJE

Pag. 19
POR OTROS CAMINOS

Pag. 22
TEMAS JACOBEO

Pag. 24
A LO LARGO
DEL CAMINO

Pag. 26
LIBROS

Editorial

Voluntario y gratuito

En la actualidad, el Camino de Santiago se compra y se vende siguiendo la peor tradición medieval de explotación mercantil de la peregrinación. Quien esté al tanto de la "movida jacobea" que cada día aporta nuevas sorpresas con la diculpa del próximo Año Santo, se dará cuenta de que el Camino se está convirtiendo para muchos en un negocio. Mientras las diversas administraciones públicas debaten presupuestos astronómicos opara intervenir en lo que ellos llaman Camino de Santiago, los "cazasubvenciones" de turno se frotan las manos programando mercados medievales, paseitos culturales, tinglados informáticos o máquinas expendedoras de sellos y credenciales para llenar, mucho o poco, sus bolsillos.

Ante esta situación, no deja de ser una ráfaga de brisa estimulante el ejemplo de los hospitaleros voluntarios a los que hacemos referencia en varias páginas de este PEREGRINO. Para mantener el verdadero espíritu de la peregrinación, lo voluntario y gratuito es una base insustituible que contraponer a tanta mercadería que pretende apropiarse del Camino. No es cuestión

de amarrar exclusivas peregrinas, o de impedir a nadie el libre ejercicio de su deseo de enriquecerse con el Camino de Santiago o con lo que le de la gana. Pero nosotros, los Amigos del Camino, no podemos caer en esa dinámica mercantilista, sino que debemos impulsar el afán por lo gratuito y voluntario como moneda de cambio que debe estar cada vez más vigente en el Camino de Santiago.

Para muchos este afán por lo gratuito será anacrónico y anticuado, y es verdad. Pero todo lo que se refiere a la auténtica peregrinación jacobea es hermosamente anacrónico y anticuado y ahí está buena parte de su grandeza y singularidad. Convertir el Camino de Santiago en un simple negocio o en un motivo turístico con un leve toque de sentido histórico, artístico y religioso, es deformar la historia y la realidad actual. El Camino no es sólo eso. De ahí que el desarrollo futuro de los hospitaleros voluntarios y del trabajo gratuito y desinteresado de los amigos del Camino será uno de los mayores servicios que las Asociaciones Jacobeas podemos prestar al Camino de Santiago. ■

Sumario

REPORTAJE

Sangüesa es la localidad más importante del "otro Camino" en Navarra. En nuestro reportaje recogemos los datos principales de la historia y del arte de esta ciudad navarra que es un hito fundamental en el Camino que trae a los peregrinos desde el alto de Somport.

Pgs.14 a 17



TEMAS JACOBEO

Abordamos en nuestras páginas de Temas Jacobeos la realidad actual de los hospitaleros voluntarios que está llamada a ser un eje fundamental del futuro desarrollo del Camino de Santiago. Publicamos diversos artículos de personas que han estado trabajando como hospitaleros durante el pasado verano y animamos a otros que quieran hacer esta labor en años sucesivos.

Pags. 20 a 21.



ASOCIACIONES

La inauguración del albergue Gaucelmo en Rabanal del Camino y una nueva reunión celebrada en el sur de Francia con motivo del 40 aniversario de la Asociación Francesa de Amigos de Santiago, es el contenido de las páginas que dedicamos a las principales actividades de las Asociaciones Jacobeas.

Pags. 4 y 5.





JAIME GARCIA RODRIGUEZ
Delegado para peregrinaciones
S.A.M. Catedral Santiago
de Compostela

1993: Hacer el Año Santo desde dentro

El Año Santo es la expresión del sentido que ha de tener la peregrinación, sea en el tiempo que sea: Una dimensión de espiritualidad, de conversión cristiana, de camino interior, de renovación de la fe apostólica. Las gracias que la Iglesia concede en el Año Santo, van ligadas a la oración y a la recepción de los sacramentos de la Penitencia y de la Eucaristía. Esto mismo vale para la peregrinación. No es cuestión de hablar sólo del Camino, como si éste fuera un fin en sí, cuando está ordenado a una Tumba Apostólica. Algunas tareas:

1º. El Año Santo es una ocasión para hacer revivir las numerosas cofradías de Santiago, cuyo rescoldo perdura en muchos lugares de España y de otros países. Estas ayudarán a fomentar la peregrinación cristiana, a celebrar el culto al Santo Apóstol y a estimular la evangelización, como El hizo.

2º. Es un estímulo para la colaboración internacional. La acción de la Confraternity de los Ingleses en Rabanal, de los Alemanes en Azofra, Hospital de Orbigo e Ibañeta, de

los Italianos en Itero del Castillo, expresan el sentido de considerar la peregrinación como tarea de todos. Esto mismo vale para lo que ocurre en los demás países.

3º. Los ejemplos que ya existen de atención a los peregrinos en los albergues, esencialmente en los meses de más afluencia, por parte de otros peregrinos que prestan este servicio desinteresadamente, auguran un feliz sentido interior de valorar la peregrinación.

4º. La acogida que prestan las gentes del Camino a los peregrinos es un gesto magnífico valorado por todos como un signo verdaderamente singular en la peregrinación.

5º. Las Cofradías y Asociaciones -así lo expresaron en Estrasburgo el pasado octubre las de Europa- se disponen a proyectar la organización de peregrinaciones de ámbito nacional o diocesano, bien sea de juventud, de familias y otros colectivos. Es importante hacer una preparación previa de los peregrinos, por todos los medios posibles. Al menos con un intercambio previo.

6º. En 1992, la Iglesia anunciará oficialmente el Año Santo y convocará a todos. Será un buen servicio hacer llegar a todos los rincones de cada una de las Diócesis y Parroquias, esta convocatoria. La gracia que concede la Iglesia, sin imponérsela a nadie, es un ofrecimiento dirigido a todos.

7º. Hay ejemplos de Asociaciones, como son Francia y Alemania, que desean corresponder, de algún modo, con la atención que se presta a sus peregrinos, bien sea en el Camino, bien sea en la Meta. Para ello están proyectando colaborar de diversos modos, incluso en la restauración de capillas de la Catedral de Santiago. Es un signo parecido al que hacían los peregrinos de los siglos XI y XII, que desde Triacastella cada uno traía su piedra para los hornos de cal de Castañeda destinados a la edificación de la Catedral. Con estas actitudes, puede decirse que esta Meta Apostólica es un poco de todos.

8º. Una gran tarea común a los creyentes de Europa, es la conciencia de la evangelización con las características de este final de siglo. Hay "signos de los tiempos" cierta claridad, de lo que el Espíritu pide a los creyentes en este viejo Continente: los acontecimientos recientes y la invitación del Papa. (Es curioso: el 9.11.1982, aquí en Santiago, el Papa pedía que Europa vuelva a sus raíces cristianas y en esa fecha en 1989, caía el Muro de Berlín...). Pues bien, la peregrinación a Santiago es de Europa, sobre todo, como lo muestra el Camino que la surca en su geografía.

La peregrinación de finales del segundo milenio deberá contribuir a que la fe retoñe renovada de sus raíces en este tiempo: es un empeño loable si todos, con la fuerza intrínseca del Evangelio, somos los mediadores de su anuncio revitalizado al final de los años 2000 de la Redención.■

Una gran tarea común a los creyentes de Europa, es la conciencia de la evangelización con las características de este final de siglo.



Rabanal del Camino

INAUGURACION DEL ALBERGUE GAUCELMO

El pasado 25 de octubre Rabanal del Camino se vistió de gala para la inauguración oficial del albergue Gaucelmo que ya ha venido recibiendo a los peregrinos, de modo provisional, desde el pasado mes de junio. En varias ocasiones hemos aludido en las páginas de PEREGRINO a este refugio, fruto de la colaboración entre la Confraternity of Saint James y la Asociación de El Bierzo. La reiteración está justificada por la singularidad de esta iniciativa que es todo un símbolo de colaboración de los Amigos del Camino en la restauración de albergues de peregrinos.

Lejos queda ya la llamada de Walter Ivens que recibimos en PEREGRINO interesándose por la posibilidad de hacer un refugio de peregrinos en Foncedadón en relación con la información que publicamos en nuestro número 0. Luego vino la propuesta formal de la Confraternity of Saint James a la Coordinadora de Asociaciones Jacobeas que publicamos en nuestro número 1. Desde entonces han sido muchas las gestiones, los problemas y las ilusiones.

Todo esto estaba presente en muchos de los que asistían al solemne acto de inauguración que estuvo presidido por el Obispo de Astorga y que contó con la presencia del Delegado Provincial de la Junta de Castilla y León, Comisario

Jacobeo de Galicia, Director de la Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago y alcaldes de Sta. Colomba de Somoza y Astorga. Mención especial merece la presencia de un numeroso grupo de ingleses presididos, por su presidenta Pat Quaipe y de una amplia representación de El Bierzo. También asistieron miembros de las Asociaciones de Pamplona, Santiago, La Rioja, Astorga y Asturgalaica y representantes de las Asociaciones de Francia, Alemania y Bélgica.

Los actos se iniciaron con la celebración de la Santa Misa presidida por el Obispo y concelebrada por varios sacerdotes de León, La Rioja y Santiago. En su homilía D. Antonio Briva agradeció a todos los que han contribuido a la realización

del albergue destacando el papel singular de la Asociación inglesa y recordando la ausencia del Dr. Bacariza que tanta ilusión puso en la realización de este albergue. Posteriormente destacó que hemos de hacernos partícipes "de la espiritualidad del Camino de Santiago que es el sentido peregrino de aquel que quiere escuchar y paulatinamente va escu-

Santiago y la Vía Lactea no pueden separarse. Y cuando el sol se hace avaro y deja de mandarnos sus rayos y empieza a reinar la oscuridad, el peregrino levanta los ojos y ve las estrellas, que las ama y se hace, permitidme que os lo diga, más idealista en un mundo materialista, corrupto, lleno de intrigas, lleno de maldades, en el cual florecen, por otra parte, grandes amigos de las estrellas, amigos de la creación, amigos de Dios y buscadores de las raíces y de las fuentes cristianas de nuestra tradición". La homilía finalizó con un saludo cariñoso a algunos anglicanos que asistían a la ceremonia pidiendo por la "unidad de todos los cristianos, el ecumenismo espiritual, que es el ambiente que está flotando en esta vetusta y hermosa iglesia de Rabanal".

Tras la ceremonia religiosa se procedió a la bendición del edificio y a la intervención de las diversas autoridades presentes. D. José Carro Otero, Comisario Jacobeo de Galicia, felicitó a la Confraternity of Saint James y a la Asociación de El Bierzo por la calidad, armonía con el entorno y espe-



El Obispo en el momento de la bendición.



Saludo de la representante del embajador de Gran Bretaña en Madrid en presencia del Sr. Obispo, Delegado de la Junta de Castilla y León, presidente de la Asociación Berciana y Comisario Jacobeo de Galicia.



Trajes típicos maragatos de las componentes del grupo de danzas.

chando cada vez más la voz de Dios que le dice, como ahora: 'sal de tu tierra y vete al lugar que yo te voy a señalar'. Y entonces se hacen amigos de las estrellas. El Camino de

cial significado de este albergue como ejemplo de colaboración y trabajo efectivo por la peregrinación jacobea. Finalmente hizo votos para que la intervención de las administra-



ciones públicas de cara al Año Santo sea en apoyo de la esencia del Camino y sin desvirtuar todo lo que el movimiento jacobeo representa. Se leyeron también mensajes de apoyo del embajador de España en Londres y del embajador de Gran Bretaña en Madrid.

En nombre de todos los miembros de la Confraternity habló Walter Ivens agradeciendo la colaboración de muchos amigos del Camino de toda Europa que han contribuido con su ayuda económica. Especiales palabras de gratitud tuvo para con la Asociación de El Bierzo, el pueblo de Rabanal y los voluntarios que durante este verano han ejercido las



El Obispo de Astorga, D. Antonio Briva, junto a la placa conmemorativa de la bendición.

funciones de hospitaleros. Destacó finalmente que el refugio Gaucelmo no es un refugio inglés, como a veces se decía, sino internacional, dedicado a los peregrinos y que forma parte integrante del pueblo de Rabanal.

Los actos finalizaron con la actuación de dos grupos de danzas, maragatas y bercianas, que ofrecieron a los asistentes un completo repertorio de su rico folklore. Posteriormente se sirvió un aperitivo en la huerta del albergue que puso fin a esta jornada entrañable que marca un hito importante en la pequeña historia de la peregrinación de este final del siglo xx. ■

40 Aniversario de la Asociación Francesa

ENCUENTRO JACOBEO EN EL SUR DE FRANCIA

Del 9 al 11 del pasado mes de noviembre la Asociación Francesa de Amigos de Santiago de Compostela celebró en Medoc y Landes un encuentro jacobeo que se enmarca en las celebraciones del 40 aniversario de la fundación de la Asociación Francesa, decana entre las Asociaciones Jacobeas europeas.

La jornada del primer día estuvo dedicada a la zona de Burdeos con visitas a la iglesia de St. Laurent, Castelnau de Medoc y Teich. También tuvo lugar una conferencia de Francis Zapata, Presidente de la Asociación Aquitana, y una charla sobre la función hospitalaria de la Orden de Malta.

La segunda jornada estuvo centrada en la visita a la Iglesia de Mimizan. El pórtico de esta iglesia tiene una gran importancia jacobea por sus innegables relaciones escultóricas con el Pórtico de la Gloria de la catedral compostelana y porque contiene la más antigua representación de Santiago peregrino conocida en Francia. Por la tarde tuvo lugar una misa en la Iglesia Abacial de St. Sever seguida de una visita a esta iglesia del siglo XI que está asentada sobre diversas construcciones de origen romano. Posteriormente se giró una visita al museo del convento de los

Jacobinos con especial incidencia en la sala dedicada al "Apocalipsis de St. Sever" con todas las características y estilo de los "Beatos", cuyo original del siglo XI se conserva en la Biblioteca Nacional de París.

El recorrido de la última jornada se centró en la visita a dos



Portada principal de la Iglesia de Bessaut.

lugares de especial interés jacobeo en la región landesa. En primer lugar Bessaut, emplazamiento fundado en el siglo XII por la Orden de los Hospitaleros y que ha estado abandonado durante muchos años. La Asociación Landesa ha acometido su restauración y lo ha tomado como su logotipo.

L'abbe Laulom, presidente de la Asociación Landesa explicó a los asistentes la historia de Bessaut y sus proyectos de restauración que ya se iniciaron el pasado verano mediante un campo de trabajo al que asistieron 12 jóvenes de La Rioja y que hicieron una labor encomiable en la limpieza de broza y escombros que cubría la mayor parte de los restos. También se informó de que la propietaria del lugar lo ha cedido a la Asociación por un período de 50 años.

El otro centro jacobeo visitado fue la iglesia de Lugaut recientemente restaurada por un grupo de voluntarios y que conserva unos frescos del siglo XIII. Junto a la iglesia se está habilitando, a iniciativa del ayuntamiento de Retjons y a la Asociación de Amigos de Lugaut, un albergue de peregrinos que ya está casi terminado y que será en pocos meses un lugar de referencia básico para los peregrinos que recorren a pie este tramo de Camino de Santiago. ■



La mayor parte de los participantes en el Encuentro posan entre los muros de la iglesia de Bessaut.



En torno al Año Santo

Coordina la sección: Rafael Arias Villata.

ENCUENTRO INTERNACIONAL

Dentro del plan de promoción del Año Santo Xacobeo 1993 se celebró en Santiago de Compostela los días 23 y 24 de Noviembre una reunión que congregó a la mayor parte de los expertos del Camino de Santiago en Europa y a un buen número de empresas turísticas de Europa, Estados Unidos y Japón.

Durante esos dos días se celebraron varias mesas redondas sobre la realidad histórica y actual de los diversos Caminos de Santiago. Entre los que intervinieron se encontraban Paolo Caucci, Mlle. Warcollier, Armand Jacquemin, Klaus Herbers, Millán Bravo, J.M. López-Chavez Menéndez y otros conocidos representantes de las Asociaciones Xacobeas. Junto a ellos intervinieron Jose M^l Ballester, Jefe de la División de Patrimonio del Consejo de Europa, y José Carro Otero, Comisario Xacobeo de Galicia.

También asistieron representantes de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España e Inglaterra. En todo momento hubo un gran ambiente xacobeo aunque con la impresión generalizada de ser usados para no se sabe qué.

En total hubo más de 50 invitados que con los correspondientes viajes en avión, alojamiento en el Hostal Reyes Católicos y comidas en los mejores restaurantes de la ciudad cubrieron el gasto previsto y que desconocemos aunque nos lo imaginamos. Una vez cubierto el presupuesto se cumplió el objetivo previsto y todos contentos. Porque ese era todo el objetivo. ■

NOTICIAS BREVES

PROGRAMA COMPOSTELA 93-99

El día doce de Noviembre los representantes de las tres administraciones, Local, Autonómica y Central, se comprometían en Santiago en una reunión de la Comisión Interadministrativa del Real Patronato de la ciudad de Santiago, a realizar una inversión de cerca de 50.000 millones de pesetas para el programa Compostela 93-99.

El programa recoge diversas inversiones en la ciudad del Apóstol y en sus alrededores de entre las que destacamos las siguientes: Accesos viales a la ciudad, estación de ferrocarril, ampliación de la zona de pasajeros del aeropuerto, nuevo edificio de los juzgados nuevo inmueble del Ministerio de Hacienda, Orquesta sinfónica de la Comunidad Autónoma, aparcamientos de los principales accesos a la ciudad, Monte do gozo, rehabilitación del Camino de Santiago. Para muchos lectores estas inversiones les dejarán un tanto perplejos, esperamos que la rehabilitación del Camino de Santiago no se reduzca a las escaleras del Monte del Gozo que recoge la foto de esta página. De todos modos no conviene alimentar demasiadas esperanzas de que entre tantas inversiones en cosas importantes quede mucho para el camino de los peregrinos, así es la vida. ■

PEREGRINACION JUVENIL EUROPEA EN EL AÑO SANTO

Don Antonio María Rouco, Arzobispo de Santiago, confirmaba recientemente en la prensa la celebración de una peregrinación juvenil europea para el Año Santo. En esta peregrinación, según el señor Arzobispo, tendrían especial protagonismo los jóvenes procedentes de los distintos países del este.

Ante la pregunta de si esta peregrinación posibilitaría una nueva visita del Papa a Compostela, Monseñor Rouco no

descartó la posibilidad. Esta posibilidad se enmarcaría dentro del viaje que Juan Pablo II hará a Madrid y Sevilla en 1993. ■

MAQUETA DE LA CATEDRAL PARA BRUSELAS

El día once de Noviembre el Presidente de la Xunta de Galicia y el señor Conselleiro de Relaciones Institucionales, presentaron la maqueta de la Catedral de Santiago, que será instalada en el Parque Mini Europa de Bruselas. En esta construcción se utilizaron



Nuevo acceso en la bajada del Monte del Gozo que ha realizado recientemente el Ayuntamiento Compostelano.

4.000 kilos de resina sintética y su coste fue de 18 millones de pesetas. ■

RESTAURACION DE LA CAPILLA DEL SALVADOR

Una noticia importante relativa a la Catedral de Santiago la daba D. Jaime García al Ideal Gallego el 12 de Noviembre: Un comité francés compuesto por peregrinos que han realizado el Camino de Santiago, quiere costear los gastos de restauración de la capilla del Salvador, llamada del Rey de Francia, situada en la Girola, que es la primera por la que se empezó la construcción de la actual Catedral.

Esta restauración costará unos 7 millones de pesetas. El Presidente del Comité es el General francés retirado, Jacques Bresson. ■

TURISMO FLUVIAL JACOBEO

A partir del mes de mayo de 1992 un catamarán bautizado con el nombre de "Peregrin" realizará con un criterio eminentemente turístico la ruta jacobea que se ha venido en llamar del Mar de Arousa y Ulla. Partirá del conocido centro veraniego de O Grove (al lado de A Toxa) y hará escalas en Vilagarcía y Catoira, desembarcando a los usuarios en Padrón, donde un autobús los llevará hasta Santiago. El barco, con cabida para 80 personas, estará dotado de todo tipo de comodidades y adelantos técnicos, creyéndose que el billete del periplo completo podría costar tan sólo unas 1.000 pts según los promotores de las "Líneas Xacobeas". ■





ACTUALIDAD JACOBEOA

En los últimos días de Octubre y primeros de Noviembre la actualidad jacobea saltó a los medios de comunicación gallegos en un contexto un tanto crítico por varios motivos.

Por un lado, un artículo en El Ideal Gallego, firmado por un pseudónimo Pepe Segura, que mostraba una gran preocupación por el giro que estaban dando en su opinión algunos aspectos del Plan del Jacobeo 93 de la Xunta de Galicia:

"Parece, decía el artículo, que cara al 93 el tinglado que montaremos en Compostela no tendrá precedentes... Una legión de negociantes se frota las manos porque a esta piadosa disculpa le van a sacar toda la taja que puedan mercachifles sin escrúpulos. Quizá a la mayoría poco le interese el secular fenómeno religioso; el caso, piensan, es forrarnos a cuenta del Apostol... ¿No corremos el peligro de convertir en fraudulento un fenómeno que ha llegado hasta nuestros días por sí sólo?"

Ciertamente corremos el peligro de defraudar a millones de peregrinos que llegan movidos por la espiritualidad del camino... Los grandes conciertos, las obras públicas, para estas masas son accesorias y el verdadero peregrino (que son los que interesan porque hasta ahora han creído y mantenido la ruta jacobea) no vendrán por motivos tan pobres como esos.

A los que vengán a hacer turismo, que serán quizá legión, sí les animará la parafernalia en torno al año jacobeo. Por ello sería bueno que deslindásemos entre el verdadero peregrino y el turista. No se puede meter a todos en el mismo saco, si no timariamos a ambos.

Esto es lo que necesita un criterio que marque los límites. Alguien tendrá que pronunciarse, quizá le corresponda a la Iglesia por ser depositaria de la herencia jacobea. Si no, finalizaba el artículo, corremos el peligro de traficar con algo santo..."

Hasta aquí el extracto del artículo publicado por El Ideal Gallego.

El ocho de Noviembre, La Voz de Galicia recogía unas declaraciones, en el Parlamento Gallego, del Secretario General de Turismo, Jose Antonio Ferreiro que afirmaba, ante la Comisión de Economía, que "el Año Santo es una contrapropaganda", en alusión a las previsiones del Conselleiro de Relaciones Institucionales, inmediato responsable del Xacobeo 93, que cifra en siete millones los visitantes de ese año.

Para el señor Ferreiro, el anuncio de los 7 millones de turistas no trae más que consecuencias negativas para la imagen de calidad que se le quiere dar al sector en Galicia. "El Año Santo, dijo, es a mi juicio, una contrapropaganda. Muchos de esos siete millones van a ser excursionistas y no van a venir sólo por el Camino de Santiago. Todo esto de hacer fenómenos de masas finalizó, me parece siempre negativo y la gente no lo estima en este momento".

El mismo día de esta declaración el señor Ferreiro se desdecía de estas declaraciones. En su nota de aclaración afirmaba sin embargo que "no es, en absoluto, conveniente proyectar la idea de saturación de la Ruta Jacobea que podría desvirtuar el sentido de vía espiritual del Camino".

El doce de noviembre, el mismo periódico recogía unas declaraciones del Conselleiro de relaciones Institucionales de la Xunta que, en relación con las declaraciones del señor Ferreiro precisó: "yo defenderé a mis turistas y le dejo a él los golfistas". Seguiremos informando. ■



Tramo de Camino en Galicia que ha sido destrozado este año destruyendo la antigua tapia de piedra. ¿Cuántas veces se repetirá la misma historia mientras los políticos hablan de 7 millones de peregrinos?

HISTORIA DEL AÑO SANTO



CEREMONIA DE APERTURA DE LA PUERTA SANTA

Una de las ceremonias más solemnes y magníficas que tiene lugar en la Catedral de Santiago es la apertura y cierre de la Puerta Santa conocida antiguamente como Puerta de los Perdones.

Cada 31 de diciembre anterior a un Año Santo, por la tarde, se procede a la simbólica apertura de esta puerta, una de las siete menores de la Basílica mencionada por Aymeric Picaud en el Códice Calixtino que le da el nombre de San Pelayo, porque conducía al Monasterio de Antealtares.

Veamos la narración de esta ceremonia tal como se lee en una vieja guía de Santiago del siglo XIX:

Revestido de pontifical el prelado; con mitra las dignidades; capa pluvial los canónigos; traje coral los beneficiados; sobrepellic los capellanes de la Catedral, los de la Prima, los párrocos y el numeroso clero de la ciudad; de roquetes y dalmáticas los turiferarios, acólitos y demás ministros del santuario, llevando incensarios, ciriales, palmatorias, calderetas y las cruces arzobispal, del cabildo y parroquiales; revestido también de capa pluvial otro sacerdote que lleva en bandeja de plata un martillo dorado con que se ha de derribar la tapia que cierra la puerta y de casulla dos más destinados a lavar sus jambas; teniendo todos velas encendidas en las manos, da principio la procesión en medio de nubes de incienso, del alegre sonido de las campanas, de las armonías del órgano, acompañado de la orquesta y de los acordes dulcísimos del Veni Creator que entona el Prelado y repite el clero.

Siguen la ceremonia el innumerable séquito compuesto por la corporación municipal, autoridades civiles y militares, comisiones de todos los cuerpos docentes y otros institutos y un gentío inmenso, no sólo de la población sino de otros muchos puntos de dentro y fuera de Galicia que apenas bastan a contener las plazas inmediatas, y se apresura a tomar puesto en la amplísima escalinata de la Quintana.

Saliendo por la puerta de las Platerías, el cortejo atraviesa la vasta plaza de los Literarios y se detiene ante la Puerta Santa, hasta la que se adelanta el Purpurado, que se coloca en un sitial mientras los canónigos ocupan sus respectivos asientos.

Tomando después el dorado martillo, entona unos versículos, respondiendo la música de capilla, dando sucesivamente un golpe cada vez mayor, hasta el tercero, a cuyo choque ábrese la puerta. ¡Abridme las puertas de la justicia. Al entrar por ellas confesaré al Señor!...

A continuación la música de capilla canta el salmo "Jubilare Deo" y los dos sacerdotes revestidos de casullas lavan las jambas de la Puerta Santa. A la vez unos albañiles, que esperaban por dentro de la iglesia, dentro del ábside, cerrado en ese momento al público, abren calle separando los escombros que muchos fieles se apresuran a recoger.

Después de acabar las oraciones el Obispo se postra de rodillas y con él el clero y toda la concurrencia. Seguidamente el Prelado toma la cruz arzobispal y entona el Te Deum al ir entrando con todo el cortejo en la Basílica.

Se dirige por el lado del Evangelio al presbiterio, donde concluido el Te Deum se cantan visperas solemnísimas, las más solemnes de todo el año, con lo que se pone término a la ceremonia. ■



EXPERIENCIAS DE UN PEREGRINO COMO MONJE DE DURACION DETERMINADA

Desde hace tres años no me satisfacía ya mi actividad profesional (administración de un albergue de juventud), que ejercía desde hace diez años. Había examinado varias posibilidades que podían dirigirme por diversos caminos pero ninguno me convenía totalmente y el agobio por verme a disgusto en mi trabajo, que sin embargo me daba todo el confort posible, se instalaba en mi de manera evidente cada día. No sabía qué hacer para salir de esta situación. Como le ocurre a cada uno, las ataduras familiares, de relaciones amistosas, la costumbre de la comodidad y de la seguridad me ataban a mi condición profesional. Ante el malestar creciente, por fin decidí tomar un año sabático: anuncié esto a mi entorno hablando de un plazo de un año, con el fin de que todos pudiesen acostumbrarse y también para poder organizar el reemplazo en mi puesto directivo de manera conveniente. Cuando faltaban algunos meses para finalizar el plazo, me pareció evidente que estaba retrasando la solución del problema: estaba seguro de abordar con desagrado la vuelta a mi trabajo. Entonces, las cosas se sucedieron rápidamente: dimité prácticamente en seguida, decidí partir hacia el Camino de Santiago (desde mi país, Francia), a pie, cuando hasta entonces estaba indeciso sobre el destino de mi viaje. Además, había pensado viajar más bien en bici.

Al principio, desde mi entorno humano probaban a disuadirme de mi proyecto: luego lo aceptaron, ante mi obstinación.

Algunos hablaron de coraje: tengo que precisar que este juicio me parece totalmente erróneo: en efecto, estaba tan seguro que era esto lo que tenía que hacer, que en ningún momento tuve que forzarle o empujarme.

De hecho, en mi desconcierto, antes de tomar esta decisión, había pedido ayuda a lo que llamo "mi ángel" (C.G.Jung hubiera utilizado la

palabra "ánima"). Soy consciente que algunos van a reírse de esto. Además, no sé si se trata de un ángel o de una parte de mi mismo enterrado

do; pero el sentimiento dominante fue de alegría frente a la libertad que se me ofrecía. La incertidumbre de mi porvenir, el peregrinaje concebido como

cen esta posibilidad y el Antiguo Testamento también cuando nos habla del "nazir", hombre consagrado a Dios, pero no necesariamente para toda la vida. Yo me propuse los siguientes votos:

1. Soledad máxima dependiendo de las circunstancias (no quería llegar a ser asocial y ofender a la gente).

2. Castidad

3. Abstinencia de alcohol

4. Ayuno (hídrico) semanal

5. Lectura única de la Biblia (Antiguo y Nuevo Testamento)

6. Repetición mántrica de oraciones durante la marcha

Estos votos se me han revelado como excelentes compañeros de viaje. Me han evitado muchos líos de los cuales probablemente me hubiera dejado arrastrar en tiempos normales. Ninguno de ellos ha representado una traba a mi libertad, más bien al contrario.

En nuestra tradición occidental, los tres primeros votos son clásicos y no necesitan explicación. El cuarto, el ayuno, me parece bastante olvidado en nuestros días. Por mi parte pienso que es una pena: puesto que permite reafirmar la salud, eliminando las toxinas acumuladas y relativizar las necesidades del cuerpo. Además, ayuda a sentirse bien, ligero y libre.

El quinto y el sexto, se encuentran en la tradición ortodoxa del "peregrino ruso". Interesándome siempre en las religiones sin que jamás hubiera encontrado tiempo para leer el Antiguo Testamento, texto bastante difícil de acometer en tiempo normal, se reveló totalmente adecuado a mis necesidades de austeridad y de concentración (sin hablar de la excelente relación calidad, cantidad, peso). En cuanto a lo último espero haberme expresado bastante claramente, porque no deseo extenderme sobre su práctica la cual forma parte de mi "jardín secreto".

Estas prácticas forman parte, en mi opinión, de una técnica y no hay que exagerar su importancia; por lo demás



Para el que peregrina en soledad el Camino es el mejor compañero



La acogida amable enseña al peregrino a ser agradecido.

en el fondo de las profundidades inconscientes de mi ser; pero no me importa. Lo esencial es el resultado: aquello que se concretó, en un primer tiempo, con la evidencia de que la decisión me libró de un peso horrible. Tenía una sola idea: que llegase el día de la partida.

No niego haber sentido, a veces, un pequeño pinchazo de nostalgia en el corazón, lamentando la ausencia de confort en el que estaba bañando

un ámbito de tiempo y de espacio sagrado, la soledad con la cual conté para poder practicar unos ejercicios espirituales que son tan difíciles de hacer en la vida corriente. Todo esto contribuyó a esta alegría.

Y tomé muy en serio esta peregrinación. No se trataba solamente de un paseo, sino de transformarme en una especie de monje itinerante por tiempo determinado. El budismo y el hinduismo cono-

encierran un peligro: pueden hacernos orgullosos. Es importante guardar esto interiormente para evitar este escollo.

A propósito de la actitud de Jesús en relación con el ayuno, pienso que él se oponía a su exceso (en particular cuando puede llevar al orgullo) y no a su práctica misma.

Los efectos son múltiples y difusos:

Fisiológicamente: el cuerpo se convierte en objeto de observación y es más fácil de codificar sus mensajes. Sus exigencias disminuyen, tanto en alimento como en bebida y descanso.

Espiritualmente: también se puede observar el pensamiento y sus pistas. Los pensamientos vanos se deshila-chan. El mantra obra de una parte como un filtro, de otra parte también tiene una función "pauloviana", una suerte de conexión automática se establece entre la marcha y el pensamiento "depurado" ("non vano") con un efecto secundario de tipo "feed-back": la corrección de los pensamientos vanos por el surgimiento autónomo del mantra, y así la depuración del pensamiento, incluso tras finalizar el camino y volver a la vida "normal".

Sentimentalmente: a lo largo del Camino y de aquellas prácticas, tenía la impresión de estar en otro mundo: este sentimiento se ha vuelto todavía más fuerte cuando dejé Santiago para entrar de nuevo en el mundo "profano".

Aquí solamente quiero aportar algunos elementos de las experiencias vividas de manera íntima. ¡A cada uno su viaje ... interior!. Por lo demás no tengo la impresión de haber descubierto territorios desconocidos para mí, más bien creo que elementos preexistentes en mí, se han organizado y profundizado.

Sin embargo me queda la nostalgia de este mundo, dejado hace tanto tiempo (tres semanas me separan de mi llegada a Santiago en este momento en que escribo estas líneas: una eternidad...)

¿Quizá este sentimiento es la raíz de la Edad de Oro en la que sueñan todas las civilizaciones?. Una pregunta se insinúa en mí: ¿regresaré a la vida profana la próxima vez? ■

Bruno Fischer
Paris. Verano 91

En 1.986 peregriné a Compostela desde Roncesvalles y, como casi todos los que alguna vez han hecho esta experiencia, quedé "enganchado" a todo lo que el Camino es y supone. Comenzó entonces el tiempo de rememorar experiencias pasadas devorando todo lo que caía en mis manos sobre Santiago, la ruta, su historia, tradiciones, milagros, etc., a la vez que iba tomando cuerpo la idea de volver a andar rumbo al finis terrae medieval, pero en esta ocasión a través de alguna de las cuatro vías tradicionales francesas: tolosana, podense, lemovicense y turonense.

Tras buscar bibliografía y documentarme cuanto pude, tomé la decisión de partir desde Le Puy, para lo que influyó bastante el hecho de estar todo el camino señalizado, sin olvidar tampoco que uno de los primeros peregrinos de quien poseemos referencias fue el Obispo de dicha ciudad, Godescalco, que emprendió el viaje en el año 951.

Según el Codex Calixtinus, este itinerario pasa por Santa Maria del Puy, Santa Fe de Conques y San Pedro de Moissac, uniéndose en Ostabat a la ruta de San Leonardo de Limoges y la de San Martín de Tours. Hasta su llegada a territorio español, la Vía Podense constituye el Sendero de Gran Recorrido nº 65 (Gr. 65; "Sentier de Saint Jacques"), balizado con la señalización internacional blanquiroja característica de este tipo de caminos. La distancia aproximada hasta St.Jean de Pied de Port es de unos 700 km., atravesando los siguientes departamentos del país vecino: Haute-Loire, Lozère, Aveyron, Lot, Tarn-et-Garonne, Gers, Landes y Pyrénées-Atlantiques. Por otra parte, no se atraviesan grandes ciudades, lo que el peregrino siempre agradece, pues se suele encontrar mejor en las pequeñas poblaciones donde el trato es mucho más humano y cercano.

Con toda esta información básica, el 31 de Julio pasado asistí a la Misa de Peregrinos y recibí la bendición como tal en la Catedral de Notre Dame de Le Puy. Hasta llegar a Roncesvalles tenía por delante de tres semanas de peregrinación y, desde aquí, casi otras cuatro hasta Compostela para com-

DE LE PUY a ST. JEAN de PIED de PORT

pletar así un total de cuarenta y nueve días de Camino.

La primera sorpresa la tuve ya el primer día a unos 15 km. de Le Puy: parecía increíble pero delante de mí marchaban cuatro peregrinos con su "coquille" colgando de la mochila. Como pude me entendí con ellos y me dijeron que sólo hacían una parte del Camino, hasta Conques. Los días sucesivos se repetiría esta circunstancia de encontrar a peregrinos, casi siempre franceses, que hacían tramos cortos cada año, aunque también conocí algunos que pen-

pantes si lo son, tal y como pude constatar hojeando los libros de firmas existentes.

En cuanto al ambiente jacobeo que se respira a lo largo del Camino no es, evidentemente, comparable a la tradición y atmósfera que se vive en España. Asimismo según nos acercamos a la frontera va siendo más normal encontrar un número mayor de peregrinos. En cualquier caso, en la mayoría de los pueblos la gente te identificaba como peregrino y te preguntaban: "Allez vous vers St. Jacques?", lo que muestra que



Iglesia de Lugaut en la vía podensis junto a la que se está creando un refugio de peregrinos.

saban llegar hasta Santiago; entre éstos últimos los había franceses, holandeses, alemanes e irlandeses. A uno de ellos, un sacerdote francés, tuve la dicha de volverlo a encontrar en el refugio Gaucelmo de Rabanal y compartir casi hasta Santiago el resto del trayecto.

Otra agradable sorpresa en Francia fue el descubrir la existencia de los llamados "Gîte d'etape", refugios existentes en las pequeñas poblaciones, para senderistas y cicloturistas, similares a los que encontramos en España a lo largo de toda la ruta. El precio por alojamiento en ellos oscila entre los 20 y los 35 FF y su número de plazas es muy variable, oscilando entre las 6-8 plazas y las 30-35. Aunque no son refugios exclusivos para peregrinos, una gran mayoría de sus ocu-

el Camino también está vivo allí.

Muchas anécdotas se podrían contar, como bien sabéis los que ya habéis andado por esta ruta milenaria, pero mi intención fundamental al escribir estas líneas es animaros a que os lancéis a la aventura de surcar el Camino en Francia. No os asuste el ir solos o desconocer el idioma, pues éstos serán dos ingredientes más que condimentarán vuestro peregrinar.

Encontraréis un Camino y unas gentes distintas pero, a la vez, iguales a las que luego conoceréis en España. A fin de cuentas, valores como la amistad, el compañerismo y la solidaridad no entienden mucho de idiomas ni fronteras. ■

Francisco García Mascarell



LA AVENTURA DEL CAMINO

El trotamundos francés ha dicho que el camino ya no tiene aventura. Al trotamundos francés lo encontramos atravesando el espejismo que desde lo alto de un otero nos marcaba un pueblo, Hornillos del Camino (da igual su nombre, podíamos haberlo cruzado en cualquier otro, en otro repecho, junto a ese majuelo o aquel olmo mordido de grafiosis, apoyado en un roble centenario o en una pared desnuda). Llevaba un pequeño libro donde hacía anotaciones con letra minúscula, continuando las que había desgajado, algunos años atrás, en su primer Camino a Compostela. Ahora estaba de vuelta, camino a Lyon. Y añorando (¡aquello sí que era una aventura!), nos hacía la pregunta eterna del peregrino.

Sentado en aquel banco, rodeado de vejetes y sus divagaciones, nos mostró un viejo libro-guía de viajes, la primera guía francesa hacia Santiago, donde anotaba todo lo que en aquellos momentos consideraba imprescindible en su búsqueda en cada cruce de caminos o cada nuevo pueblo.

Y ahora cómodamente instalado, como entonces doloridos los músculos y cansados los pies, éste caminante piensa que se equivocaba. Aventura es salir cada mañana y ver el cielo enrojecido, hinchándose del día que se desmerece, tropezar con un lugar donde desayunar un buen café humeante, charlar con los paisanos de los pueblos, ver cómo muchos ojos se nublan de recuerdos de juventud, caminar

junto a desconocidos que por el simple hecho de ser peregrinos pasan a ser compañeros, alguien con quien compartir durante unos días, los sudores, las comidas y un montón de esfuerzos, sorpresas, alegrías y descansos. Eso también es aventura.

Y si descubrir es una aventura, el Camino a Compostela es un edificante descubrimiento. No tengo más que hojear mi cuaderno de notas. Recuerdo que todos tomábamos notas, cansados, al final de cada jornada. Y seguro que si ahora las releemos, volverá esa extraña e inexplicable sensación que se nos prende en el estómago, o en algún lugar por allí dentro, y nos hace revivir nuestro Camino de una forma intensa. Cada vez que hojéo el cuaderno vuelvo a descubrir algún detalle olvidado en la postrer lectura.

Incluso para quien busca lo desconocido, lo nuevo, el Camino tiene respuesta. Lejos de las grandes ciudades que hermanan nuestra vida cotidiana, las prisas van quedando atrás, el reloj, los agobios. Releo mis notas. Disfrutar del tiempo, dejar que discurra sin más preocupaciones que el dolor del dedo de mi pie. Mirar a los lados, al horizonte o hacia atrás. Pensar un poco. Tomárselo con calma. Muchos te preguntan qué se siente después.

Yo diría que el peregrino es afortunado. Fuera prejuicios. No hay prisa, no tanta como a veces tenemos, y siempre se alcanza la meta. Esa es una buena enseñanza. La otra te la dan las gentes del Camino. El pan recién cocido, las zanahorias entresacadas de la tierra por manos desconocidas y amigas, el botijo fresco o el agua de una nevera que se te ofrece, un banco, una charla, un torbellino de recuerdos que acaban en resumen de una vida..., ¡estás en Hontanas, estás en Madrid!. A veces hasta las puertas de una casa se te abren sólo por la pinta, una comida, una botella de vino, lo que necesitas y puedan darte, te lo darán.

No habría espacio para recordar tantos ofrecimientos voluntarios. Como me faltó espacio en la mochila

para recoger abrazos y recuerdos al Apóstol. En Santa Catalina de Somoza tres mujeres mayores nos dicen que pidamos al Santo por la PAZ. Creo que ese es el espíritu que nos guía, la luz de las estrellas que, como dice Jato, nos conduce a Compostela.

Al peregrino le sucede como a aquel personaje de Faulkner para quien todas las calles por las que había deambulado durante los años de su vida, se prolongaban y confundían finalmente en una sola calle de dirección única, una calle sin fin. Al peregrino le obsesiona seguir las huellas que se han quedado prendidas en el barro, que el viento caprichoso no ha soplado en la arena y que parecen conducirte hacia todos los que allí mismo han pasado ya. Incluso llegas a preguntarte cuánto tiempo llevarán allí, días o meses, tal vez perdida entre tantas otras, alguna pisada centenaria, el releje de un carro. Eso también es aventura.

Mientras el moreno trotamundos de Lyon, con sus larguissimas piernas, aleja su figura y su sombra de Compostela, se convierte en un retazo alargado y luego en un punto que va y se desvanece. El Camino le ha atrapado. ■

José Paz Saz



La dureza del Camino es piedra de toque del verdadero peregrino.



A lo largo del Camino se encuentran compañeros de viaje que fácilmente se convierten en amigos.





Un Camino de Aldabas

El del peregrino es un Camino de aldabas. Un Camino en el que depende de la acogida y la amabilidad de la gente que encuentra a su paso. Y cada día sacude la aldaba de una casa desconocida con la incertidumbre de quién contestará a su llamada. Y contesta, muchas veces, la proverbial amabilidad de la gente sencilla del Camino. Y contesta, otras veces, la mirada hosca, la desconfianza, la puerta que vuelve a cerrarse. Y el peregrino se marcha dolorido, pesaroso, a buscar otra aldaba detrás de la cual puede estar una sonrisa amable y, algunas veces, una amistad que se hará inquebrantable por muchos años. Es la grandeza del Camino.■





EL OTRO CAMINO FRANCES

Actualmente no es este antiguo Camino el más transitado por los peregrinos. Las dificultades orográficas, la falta de atención y acogida en la mayor parte de las localidades y las dificultades de unos tramos de Camino complejos en los que muchas veces la solución más sencilla es

caminar por la carretera suelen inclinar al peregrino a escoger el Camino que pasa por Roncesvalles por ser más conocido y cómodo por los diversos refugios de peregrinos que llenan su recorrido.

Sin embargo el Camino que viene de Somport está lleno de grandes alicientes

para la peregrinación. El paisaje es más variado y en ocasiones duro para el caminante, la falta habitual de lugares de acogida, con las excepciones de Leyre y Sangüesa, acentúan también las dificultades y, con ello inevitablemente la riqueza de la experiencia peregrina.

En este recorrido el peregrino se va a encontrar con un impresionante paisaje en el que observamos los Pirineos, montañas de calizas y areniscas, enormes picos y laderas con pastos de montaña, pinos negros y abetos en la zona alta, así como algún acebo o abedul. Más abajo

comienza a verse el pino silvestre de tronco naranja, gayubas, encinas y hayas. También hay campos dedicados a la ganadería y a la explotación forestal, de los que son dueños los pajarillos: carbonero común, colirrojo, lavandera blanca, reyezuelos y escribanos. Mucho después, en la Foz de Lumbier, encontramos buitres leonados.

Desde Canfranc a Sangüesa, durante más de 70 kms., seguiremos el curso del río Aragón. Gran parte del recorrido será monte caducifolio, que provoca grandes cambios estacionales en la zona y que se extiende hasta Jaca; luego, las vegas comienzan a ser cultivadas en terrazas a lo largo de todo el recorrido del río lo que indica la gran necesidad de explotación a la que se vio sometida esta tierra, tempranamente poblada.

Pero la huella del hombre que domesticó estas laderas se hace implacable y demolidora. A la altura del pantano de Yesa los montes se quedan sin vegetación, yermos, con pendientes erosionadas y pistas polvorientas. Vemos un paisaje desolado con pueblos abandonados tostándose al sol, sin agua a pesar de la cercanía del pantano que al



Paisaje en las proximidades de Obanos.

Puente del diablo a la entrada de la Foz de Lumbier.



Iglesia de Sta. Cruz de las Seros, al fondo los montes de S. Juan de la Peña.



Monte erosionado junto al Pantano de Yesa.



EN NAVARRA Y ARAGON



parecer sólo les sirve de adorno.

Es ésta una realidad que corresponde a un tiempo que no es del campesino ni del peregrino. Montañas quemadas, calcinadas, de color gris amarillento, se extienden ante nuestra vista.

Saliendo de este desierto, duro como lo es la interminable carretera, nos encontramos en las proximidades de la sierra de Leyre, intacta en su vegetación de robles, quejicos y encinas, marañas vegetales que tapizan las rocas calizas. Es una lástima que el antiguo puente de la Foz de Lumbier, sobre el río Irati, no se pueda atravesar y tengamos que contemplar ese farallón petreo desde la orilla de la carretera sobre las ruinas de una villa romana que demuestra la importancia de este enclave aunque se encuentra ya en situación de abandono.

Desde las proximidades de Sangüesa a Puente la Reina, donde este ramal del Camino Francés se unirá con el procedente de Roncesvalles, el paisaje se reparte entre campos de cereales y repoblación de pinos. Sólo la joya arquitectónica de Eunate y los trazados medievales de Obanos y Sangüesa dulcifican la marcha. El resto carretera.

Son 135 kms., en su mayor parte de asfalto, que ponen a prueba nuestra preparación física, nuestros pies y...nuestro ánimo. La primera parte del trayecto, la zona pirenaica, es impresionante. Los montes y las montañas nevadas, hasta bien entrada la primavera, es probable que

susciten en el peregrino de hoy en día los mismos sentimientos que en los medievales y le ayuden a olvidar que camina entre coches. Luego en la comarca jacetana y en tierras de Sangüesa, la dureza del trazado, el sol abrasador y los áridos campos, nos hacen sentir que somos victi-

mas del progreso y que el mundo en que estamos inmersos nos ahoga. Pero piensa, peregrino, que quizás para aprender esta lección estás andando "el Camino".■

Ibai Molero



Vista de Tiermas desde el pantano de Yesa.



Abeto (Abies pectinata)
Tronco liso y grisáceo
ramitas con pelillo blanco.



Pino Silvestre (pinus silvestris)
Ramas rojizas y escamosas.
Copa verde azulada.



Carbonero Común
Habita en bosques y
jardines. Anida en huecos
de árboles. Insectívoro.



Ciudad jacobea hasta la médula. Os la presentamos hoy, no como un lugar más en el Camino de Santiago, sino más bien como hito principalísimo entre los hitos romeros. A la sombra de esta soberbia torre ochavada-única en el románico navarro, y a la vez

atrevida, gallarda y majestuosa por cúpula nervada sobre trompas, con cierto aire patavino-, se encuentra el pórtico maravilloso de Santa María la Real, con sus estatuas cariátides que recuerdan a las de San Justo de Valcarbrere y a las de Chartres; así como la parte superior de la portada, con el Cristo rodeado por el tetramorfos, nos habla del arte de Angulema. Esta obra monumental fue realizada a finales del siglo XII por el maestro Leodegario, como consta en la firma que dejó al lado de la Virgen: "Maria Mater Xpi. Leodegarius me fecit".

Sangüesa, ciudad sanjuanista en la Ruta -Alfonso I la entregó en 1131 a la orden de San Juan de Jerusalén-, cuenta además con otros valiosos monumentos. La Iglesia de Santiago, de la que tenemos noticias en 1143, con los bordones, conchas y calabazas presidiendo su presbiterio. El viejo hospital de la Magdalena, el hospital de San Nicolás. El magnífico puente sobre el río Aragón, paso obligado de los peregrinos. Y con ellos la Virgen Peregrina de Rocamador, título mariano francés, introducido en tierras ibéricas al aire del romeraje.

Esta es Sangüesa, bajo su torre. Siempre vigilante despierta de la historia navarra. Atenta ayer, hoy y siempre a todo lo que llegue a sus pórticos y a sus calles con sabor jacobeo. ■



Detalle de la portada de Sta. María.

Y el Camino de Santiago, naturalmente. Nuestra Ciudad le debe mucho a la milenaria ruta de las peregrinaciones a Compostela. Tanto que cuando los repobladores fueron llegando en el siglo XII, bien pudieran haberla apodado Sangüesa la nueva, la "del Camino".

Por eso, bueno será que, tengamos un recuerdo, corto pero sincero, a los que fueron paternidad de "La que nunca faltó".

Desde hace casi dos mil años hubo un poblado importante en la orilla izquierda del Aragón. La Iglesia de Santa María con su antiguo cementerio, el comienzo de la calle Mayor, próximo al puente, y el tramo contiguo de la Bastería, hasta lo que fue judería y convento de dominicos, se alzan sobre las ruinas de una villa señorial romana.

Una riada feroz, dejó arrasada aquella vieja población, dejando un poso de tierra y



Tímpano central

SANGÜESA Y

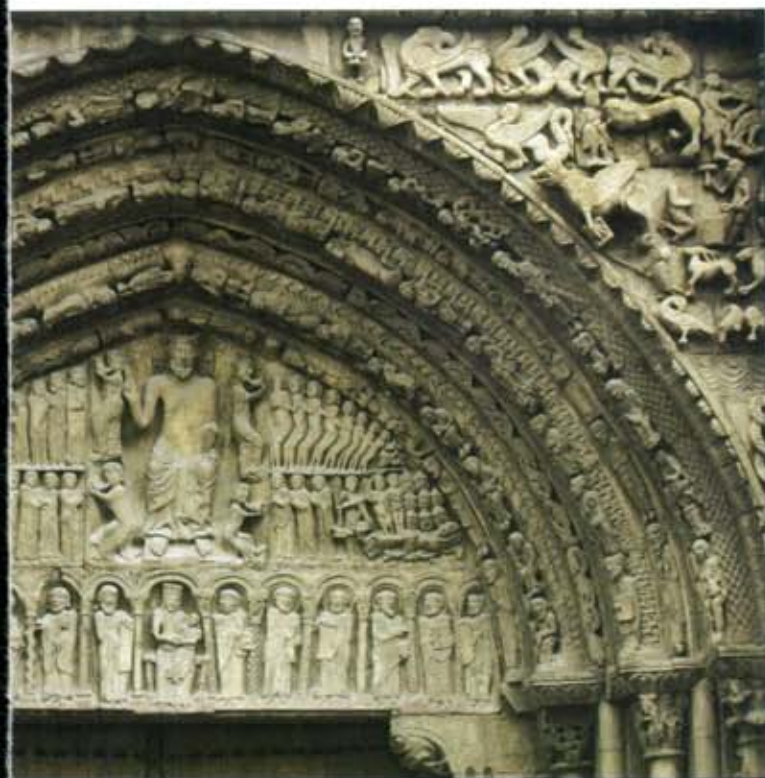
lodo sobre los mosaicos del pavimento, las truncadas columnas y las esculturas de mármol destrozadas. Mientras la dominación árabe los moros de Carcastillo y Cáseda se aprendieron el camino del portillo del Aragón, y de tiempo en tiempo subían por las huertas de Pastoriza a dar sustos a los indígenas, quemándoles las cosechas y llevándose rehenes.

Los labradores de los contornos buscaron su defensa en un alto, a la sombra protectora de un castillo roquero, enclave dominante de los caminos cruciales de Pamplona, Aragón, Tafalla y Carcastillo, éste el más temido porque allí abajo andaban los moros tudelanos. Sangüesa se refugió y creció en Rocafort. Hasta que vino la paz.

Los moros habían reculado en sus fronteras a golpes de reconquistas. Por el camino de Yesa venían escuchando cantos peregrinos y gritos de Ultreya. Extranjeros; y algunos venidos de muy lejos. Sancho Ramírez era el rey de Aragón y Pamplona. Soñaba con polos de desarro-

llo. Hizo uno en Jaca y fue un exitazo. Luego repitió la experiencia en Navarra. El polo de la Sangüesa del alto empezó a crecer. Al reclamo de los privilegios iba llegando la gente. Luego pasó la corona al rey Alfonso, a quien se dió en llamar Batallador. Junto al puente nuevo de piedra sobre el río, había construido un real palacio. Dentro de él había una iglesia dedicada a Santa María. El Batallador vio aquel llano por donde venía el camino de Ull a desembocar en el puente y en la iglesia de San Nicolás.

Por el camino venían cientos de romeros siguiendo la galaxia hacia el sepulcro de Galicia. Buscaban cobijo en el palacio y en la iglesia del otro lado del puente (la "Oltra"). Al Rey se le ocurrió que el camino de Ull podía convertirse en una flamante Rúa Mayor, con casas, iglesias y hospitales en sus flancos. Y lo hizo. Anunció que concedía facilidades y exenciones a quienes vinieran a vivir y a trabajar en el Burgo Nuevo. A esas medidas de protección y favor les llamaban entonces "fueros".



Detalle de la portada de la iglesia de Sta. María la Real.

Y EL CAMINO



Rua Mayor, antiguo camino de los peregrinos.

Comenzaron a llegar gentes de la tierra y a quedarse forasteros de más allá del Pirineo. Fueron construyendo sus casas y abriendo sus tiendas. Así nació Sangüesa la Nueva. Luego creció y creció, y le sobró el apellido. Los vecinos se encomendaron al Señor Santiago dedicándole una iglesia. El Apóstol estaba presente en todas partes. Lo traían los miles de jacobípetas en sus escarcelas, en sus conchas y bordones, en sus rezos. Como un exponente de la hospitalidad sangüesina hacia los peregrinos enfermos y fatigados la Ciudad erigió hasta trece hospitales. Por el Burgo Nuevo pasaban gentes de toda nación. Nobles y plebeyos, mercaderes y artistas.

Como un retablo excepcional, certificado de la internacionalidad del camino jacobeo, y de Sangüesa en el Camino, está la fachada de Santa María, heterogénea y rica, como lo son los artistas que pasaron por ahí. Y la Virgen patrona de Rocama-

dor, herencia de romeros francos. Y la visita del pacífico peregrino de Asís al eremitorio de Sangüesa la Vieja. ¡Casi nadie! y tantos siglos de prosperidad, de intercambio cultural, de progreso religioso, económico y social, sucedidos unos detrás de otros, como las estrellas del Camino de Santiago, como las piedras de la calzada secular.

Sangüesa debe mucho a los peregrinos jacobeos. A Leodegario, el que estampó su nombre en el libro abierto de Santa María, y a miles de caminantes anónimos. Por eso es justo recordarlos. Por todo lo que nos dieron. Y porque Sangüesa siga haciendo programa de su futuro desarrollo el grito optimista, esperanzador, dinámico, de los peregrinos:

¡God Santiago!
¡Erru Santiago!
¡Eh! ¡Ultreya!
¡Eh! ¡Sus! ¡Eya!"

José María Jimeno Jurio



SANGÜESA MONUMENTAL

Entre las cabeceras de Merindad y centros subcomarcales de Navarra, Sangüesa es la ciudad donde la herencia medieval se conserva con mayor nitidez.

Es una ciudad trazada a cordel y cuadrículada, cuyos precedentes los encontramos en las ciudades griegas y romanas.

El casco medieval primigenio tiene un plano que como el pamplonés de San Cernín incluye una calle Mayor que termina en un puente sobre el río y que continúa desempeñando el papel de eje comercial y terciario así como social de la villa. A este burgo se añadió otro más pequeño, cuyo eje es la calle Población.

La herencia medieval de Sangüesa se aprecia no sólo en las iglesias y palacios sino también en el interior de las casas con huertas y entramados parcelario complejo y atomizado.

Con la muerte de Alfonso el Batallador en 1134 se separaron los reinos de Navarra y Aragón con lo que la población pasó a ser lugar fronterizo entre ambos reinos, dándose frecuentes incursiones y guerras que influyeron directamente en el trazado y en las construcciones defensivas que se edificaron.

Se levantó un cerco de murallas con potentes torreones cuadrados colocados con regularidad de trecho en trecho. Los cuatro portales principales fueron el de Santa María, a la entrada del puente, el de Jaca, llamado también de San Francisco, el de Tudela al sur, cercano a la iglesia de San Salvador y el de San Babil al norte. En la primera mitad del siglo

XIII, edificaron sus conventos los frailes mendicantes: los Carmelitas en La Nora, Los Franciscanos al terminar la Rúa Mayor, los Dominicos al norte, frente al castillo, y los Mercedarios al sur. Ya en la segunda mitad de este mismo siglo se urbanizó al sur el barrio de la Población con la parroquia de San Salvador y las calles de Estudio y Caballeros. Posteriormente se rodeó de cerco amurallado y se abrieron dos nuevos portales el de los Caballeros o Peñalta y el de la Tejada o Carajeas. Cada barrio tenía su parroquia y, debido principalmente a la situación de la villa en el Camino de Santiago, su propio hospital. Las fortificaciones medievales comenzaron a alterarse en el siglo XVI debido a los derribos ordenados por Cisneros y a la construcción de viviendas sobre las murallas o en los torreones y comenzaron a aparecer más espacios libres, que en los siglos barrocos se configuraron como pequeñas plazoletas. La principal amenaza para toda la ciudad y sus monumentos radicaba en las crecidas del río Aragón, ante las que se encontraba indefensa después del traslado a la tierra llana en el siglo XII. Riadas como las de los años 1330, 1430, 1739 o, la más reciente de 1947, dejaron en la ciudad consecuencias nefastas para sus construcciones y habitantes, en 1892 se consideró necesario derribar los tres arcos centrales del puente, que desde la riada de 1787 se consideraba obstáculo principal del agua, sólo la construcción del pantano de Yesa en 1959, ahuyentó definitivamente el peligro. Todas estas circunstancias añadidas las guerras harto fre-

cuentes en aquella época condimentaron una ciudad rica en lo monumental y que tiene su mayor exponente en la iglesia de Santa María la Real.

El primer dato documental es de 1331, año en el que Alfonso el Batallador dio su capilla y palacio real junto al puente a los caballeros hospitalarios de San Juan de Jerusalén. El templo ofrece una planta de tres naves rectangulares de tres tramos prolongadas y ábsides semicirculares. En una primera etapa románica se levantó la cabecera de triple ábside semicircular, el central más amplio y alto, con cubiertas en alto de esfera, se continuó en el siglo XII con estilo protogótico o cisterciense y ya en el siglo XIII se construyó la linterna octogonal sobre trompas

y la torre de tres cuerpos con grandes ventanales, dotada de almenas y aguja. La portada por su rica y compleja imaginería, es la obra cumbre del románico. Está situada hacia la Rúa Mayor, entre dos estribos. El cuerpo superior arcado cobija a un Cristo Majestad y un apostolado que se atribuye al maestro de San Juan de la Peña. En el cuerpo inferior columnas con estatuas adosadas flanquean el ingreso y son: Las Tres Marías a la izquierda y San Pedro, San Pablo y Judas ahorcado a la derecha; en el libro de La Virgen María está grabado el nombre del autor "Leodegarius me fecit". Dentro del contexto general de la portada se pueden destacar figuras que representan el mundo social de la época: soldados, clérigos, artesanos con sus vicios y virtudes. Un Cristo del Juicio Final preside el timpano y María con los apóstoles el dintel, figuran también escenas del Antiguo y Nuevo Testamento y sobre todo la Leyenda Nórdica de Sigurd.

La iglesia de Santiago, obra del primer tercio del siglo XII se edificó sobre la muralla para defender el rincón sureste, el rector tenía el título de Abad y sus bienes pertenecían a la Catedral de Pamplona, según documento del año 1144.



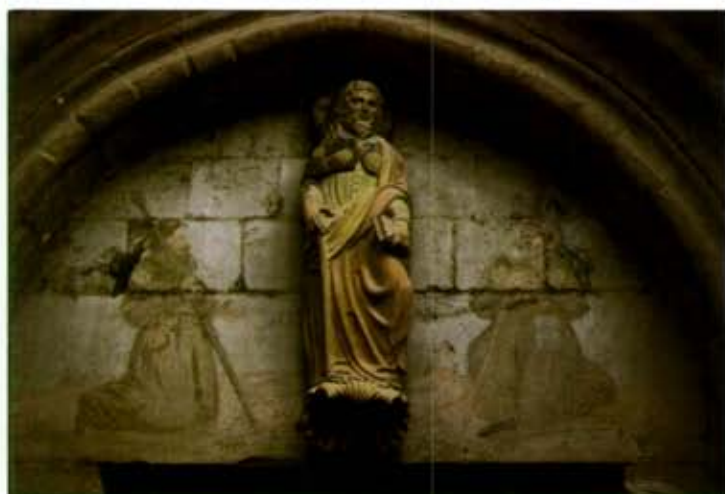
Detalle de la firma del autor en la imagen de la Virgen de la portada de Sta María.

De una segunda etapa del último tercio del siglo XII proviene la bóveda del ábside central y la estructuración de las naves de cuatro tramos con columnas y arcos apuntados en arista viva y al abovedamiento en un gótico incipiente. Destaca en su interior una imagen de Santiago en piedra gótica del siglo XIV desenterrada en 1964 y las renacentistas de la Virgen de Belén y San Jorge.

La iglesia de San Salvador se levantó adosada a la muralla, hacia finales del siglo XIII, fue parroquia filial de Santiago y actualmente apenas tiene culto.

Es la nave única rectangular con seis tramos divididos por arcos apuntados, su portada es de alquivoltas apuntadas con timpano que representa a Cristo Juez acompañado de María, San Juan y dos ángeles con dintel del Juicio Final, dos siglos más tarde se le añadió un extraño pórtico de terceletos que se apoyan al exterior en un grueso pilar.

San Adrián de Vadoluengo está situada en la salida de Sangüesa hacia Sos del Rey Católico, a finales del siglo XIX pasó a propiedad del Marqués de Góngora y actualmente pertenece a una familia local. Tuvo primitivamente una función hospitalaria, muy cerca de ella existió la ermita de Santa



Timpano de la puerta de la iglesia de Santiago.

ENTREVISTA AL ALCALDE DE SANGÜESA

JAVIER LUIS DEL CASTILLO BANDRES, es natural de Sangüesa y alcalde de la villa desde el año 1976 en el que comenzó a dirigir los destinos de esta ciudad. La continuidad en el cargo durante tanto tiempo indica bien a las claras la armonía que existe entre el pueblo y su representante. Con toda amabilidad responde a nuestras preguntas sobre la actualidad y el futuro de esta singular población jacobea.

¿Cómo ve el Alcalde a la ciudad en la actualidad?

Sangüesa es una ciudad que en estos últimos 30 años ha experimentado una notable transformación en la vida de sus gentes. De ser eminentemente agrícola ha pasado a ser una ciudad en un perfecto equilibrio entre Industria, Servicios y Agricultura. Una evolución que se ha hecho con normalidad, que ha mejorado la calidad de vida de sus vecinos, pero al mismo tiempo mantiene perfectamente las raíces de un pueblo consolidado.

¿Cómo se vive en Sangüesa este boom que el

Camino de Santiago tiene en los últimos años?

Los vecinos de Sangüesa, muy abiertos a la evolución en todas sus facetas, están sensibles a todas las manifestaciones culturales y a su cultivo y conectan muy bien con este resurgir que actualmente tiene el Camino de Santiago. En nuestros ancestros se siente la influencia que en la historia de este pueblo marcó, positivamente, el paso de los peregrinos, haciéndonos un pueblo abierto, hospitalario y de fáciles relaciones.

¿Qué es lo que ha realizado el Ayuntamiento y cuáles son los futuros proyectos en relación al Camino de Santiago?

El Ayuntamiento, recogiendo ese sentir y de cara a 1993, ha construido un Albergue, que es el primero de la ruta de Somport, un Camping para los turistas de la ruta que prefieran utilizar este servicio, y se propone, compartida en sus presupuestos, participar en las actividades culturales y de otro tipo que aporten atractivo a peregrinos y visitantes y colaboren en la promoción de la ruta Jacobea.

Como Alcalde, ¿qué enseñaría de la ciudad a los visitantes y peregrinos del Camino de Santiago?

Como Alcalde que siente y quiere a su pueblo, invitaría a visitar nuestro patrimonio artístico que es un fiel reflejo de la huella del Camino de Santiago, observar la riqueza paisajística y todos los recursos naturales que tiene esta ciudad y a entablar contacto con sus gentes para que aprecien a través de su fácil diálogo las virtudes de un pueblo universal y hospitalario. ■



Iglesia de Sta. María la Real.

María Magdalena.

El convento de San Francisco fundado por el rey Teobaldo en 1266, sus frailes fueron enclaustrados en 1836, después la administración lo cedió al Ayuntamiento en 1880, y desde 1899 residen en él los Padres Capuchinos. La iglesia es de planta rectangular y su única nave constaba de ocho tramos apuntados, apoyados en repisas laterales, en el siglo XVI se construyó toda la bóveda estrellada. Un gran ventanal de tracería gótica con vidriera se abre en la cabecera. La puerta, escasamente abocinada, tiene arquivoltas en arco apuntando sobre columnas con capiteles florales, esta iglesia fue remodelada en 1960.

Posee un claustro que debió de ser construido en el siglo XIV, su cubierta es de viguería y consta de arcos lobulados sobre pilares de fuste poligonal.

El convento de Nuestra Señora del Carmen erigido por los carmelitas en la margen derecha del río Aragón fue

demolido en 1378 y tres años después se construyó un amplio convento al final del Barrio de la Población, sirvió de cuartel durante la francesada, fue destinado para hospital en 1842 y en 1882 se hicieron cargo de él las Hermanas de la Caridad.

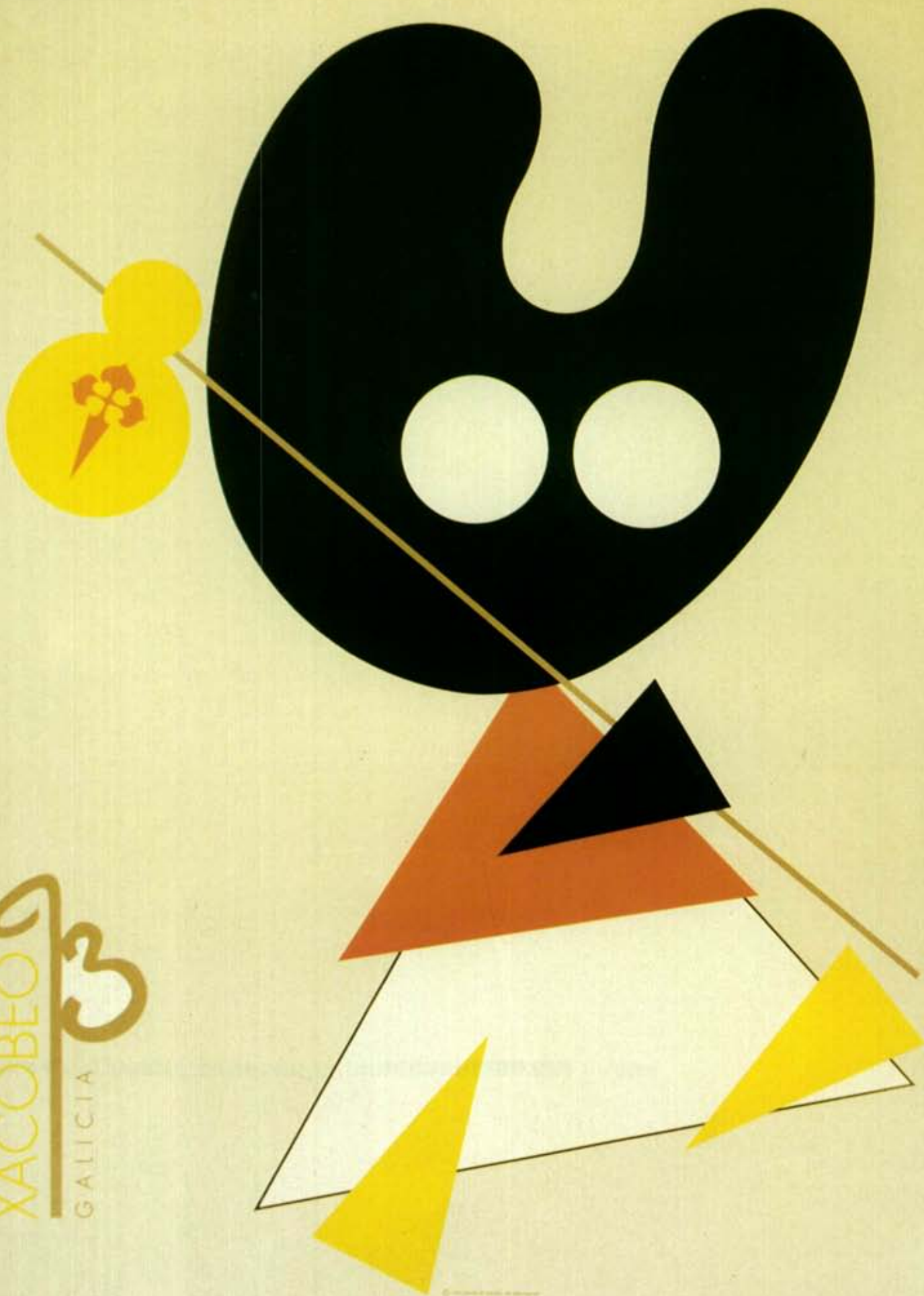
Vital importancia en el contexto monumental de Sangüesa poseen sus numerosas ermitas diseminadas por toda la zona. Cabe destacar la de San Babil recientemente restaurada por los jubilados de la ciudad. Nuestra Señora de la Nora junto al camino de Pastoriza. Nuestra Señora del Camino junto a Gabardera. Y Nuestra Señora del Socorro con su retablo barroco presidida por una Virgen gótica del siglo XIV. Hubo también otros conventos e iglesias desaparecidos como el Convento de Santo Domingo, la iglesia parroquial de San Andrés, la parroquia de San Esteban y la granja-hospital de San Nicolás de Arenal. ■

Juan Cruz Labeaga



Vista del interior del refugio de peregrinos de Sangüesa





XACOBEO
GALICIA

"PELEGRIN" MASCOTA OFICIAL DO ANO SANTO DE 1993 (XACOBEO '93)

Camino de Santiago. Vía de la Plata III

La calzada romana salía de Cáceres por la zona del cementerio, dirigiéndose recta hasta la ermita de Santiago de Casar de Cáceres. La imposibilidad de seguir este trazado obliga al peregrino moderno a utilizar la carretera local de Casar o transitar, como hicimos nosotros, por la cañada a la que se accede desde la carretera de Trujillo, tomando el camino desde la residencia "Mario de Luna" que hasta el pasado año recibía el nombre de "San Pedro de Alcántara".

Pronto encuentras dificultades, porque un regato de aguas negras te obliga a hacer equilibrios para no enfangarte. Superada una ligera cuesta y como a 1 km., no te preocupes pues los Amigos del Camino de Santiago de Cáceres lo tienen todo muy bien señalizado, debes cambiar de dirección y dirigirte hacia el norte, variando un poco más hacia el noroeste (N-W), pasada la carretera local de Torrejón; desde aquí y hasta los pabellones del complejo ganadero el asfalto ha cubierto recientemente la cañada. En los Muelos coincides con la calzada, llegas a la carretera local de Casar y tras una hora de camino por los corderos de su lado izquierdo eres acogido por un pueblo hospitalario.

Al llegar aquí, después de visitar a Santiago Peregrino en su Iglesia Parroquial, quiero que reflexiones y planifiques bien estas primeras etapas porque de lo contrario te expones a sufrir algún desagradable percance que dé al traste con tu ilusionado proyecto de llegar a Compostela. Te aconsejo realizar la andadura en primavera, pero si las circunstancias te lo impiden, camina solamente desde la alborada hasta las once de la mañana; luego puede ser peligroso. Ten presente que vas a encontrar temperaturas de 30 grados a las seis de la mañana. Lleva siempre agua suficiente y las provisiones que necesites. No olvides el sombrero y quédate a dormir en Casar porque en el apeadero río Tajo, 19 kms. más adelante, sólo encontrarás, muy de tarde en tarde, trenes

que te devolverán a Cáceres o adelantarán hasta Cañaveral.

Si me haces caso y sales en tu segunda etapa desde Casar por las cercanías de la ermita de Santiago disfrutarás de una amplia pista sobre la calzada y te asombrarás de contemplar varios miliarios a lo largo de este camino que llaman de Las Barcas y que entronca con la carretera N.630 al borde del embalse de Alcántara.

DEL APEADERO DEL RIO TAJO A EL PUERTO DE LOS CASTAÑOS.

Saliendo hacia el norte por la vía férrea, a unos 400 metros de la estación, toma a la derecha un sendero que asciende a la carretera general. Pasado el puente sobre el río Tajo, de nuevo a tu derecha y por sendero de cabras llegarás a la calzada; en este tramo encontrarás una alambrada colorada este mismo año. Calzada y cañada

trazado de la calzada a la derecha de la actual carretera.

DEL PUERTO DE LOS CASTAÑOS A SAN GIL.

Por la cancela metálica pintada de verde, junto a las dependencias de servicio del hostel, a la izquierda de la carretera general, debes continuar tu camino, por sendero no muy claro, entre jaras y alcornoques; te sirve

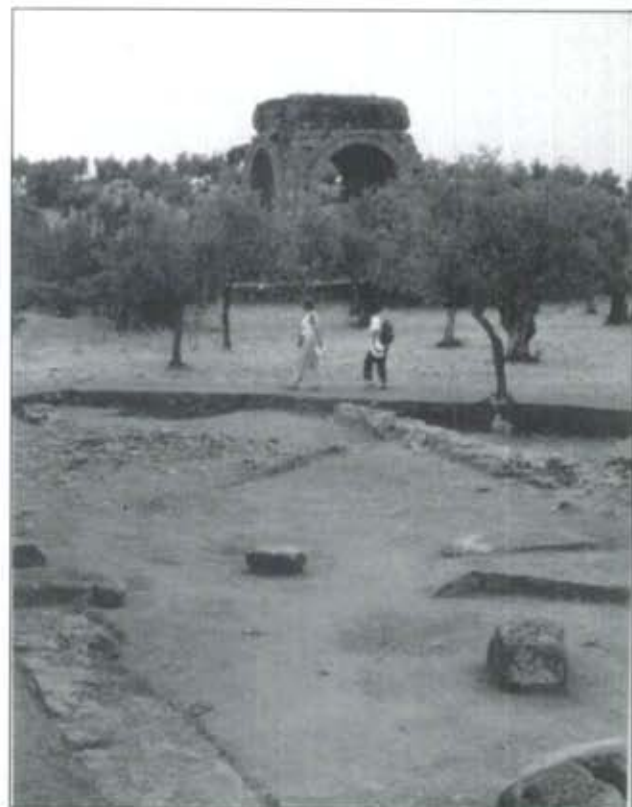
encontrar otra cancela antes de un arroyo. Desde aquí tu rumbo es hacia el noreste (N-E) y unos metros a la izquierda de la calzada que, otra vez, una alambrada te impide pisar. Tras superar un suave collado, descendes también suavemente hacia la carretera local de Holguera; crúzala, no pierdas la dirección que traes; pronto adviertes el lomo de la calzada y divisas a la izquierda y al frente el monte Cabildo que debes faldear por el este.

Presta mucha atención en el descenso porque es necesario frenar la inercia de continuar la pista que traes y en el lugar de Cuatro Términos, junto a una balsa, cruzas unas alambradas. Encuentras una zona

de referencia una alambrada que llevarás siempre a tu izquierda hasta



hermanadas durante 13 kms., te conducirán hasta la zona industrial de Cañaveral. Desde aquí puedes retroceder 2 kms. hasta Cañaveral o cruzando la carretera general frente a la ermita de San Cristobal y por la cañada confluir en el puerto de los Castaños porque está intrasitable el



Pasando junto a las ruinas de Cáparra.

que por el tipo de hierba denota estar encharcada gran parte del año. Superada una cancela y teniendo a tu izquierda un muro de piedra inicias el descenso hasta el arroyo Boquerón. Desde aquí por la carretera local podrás llegar a Riolo-

llegar a Carcaboso para retomar tu camino por algún enlace que se dirige a los secaderos. Cerca del Canal, un prado encharcado y un muro de piedra hacen difícil el paso. Un puentecillo junto al hectómetro 62, te indica el paso para diri-



Ermita de Santiago en Casar de Cáceres.

bos a 3 kms. al oeste. Pero si sigues hacia el norte por la carretera de nuevo firme, ves a tu derecha con claridad el trazado de la calzada. Es muy importante no perder la dirección norte y a medio km. del río abandonar la carretera y salvar un collado desde el que ya se divide, a 5 kms., Galisteo y sus murallas. El paisaje cambia, los canales del río Jerte pintan de verde los campos de maíz, remolacha, tabaco, alfalfa, hortalizas y frutales. En San Gil, poblado moderno de colonización, tendrás dificultad para alojarte y tendrás que dirigirte a Galisteo.

DE SAN GIL A VENTA QUEMADA. 20 KMS

No te equivoques al salir de San Gil, desecha la carretera de Plasencia y con rumbo noreste (N-E) ve a Carcaboso por la carretera asfaltada sobre la calzada romana; a los 10 kms. llegarás al ramal que enlaza este pueblo con la N.630. Allí dobla hacia el oeste; si el río Jerte no baja crecido, podrás vadearlo por donde antaño se levantaba un puente romano, del que no quedan restos; de lo contrario necesitarás

girte luego hacia el oeste y superar una cuesta que cierra un muro precisamente levantado sobre la calzada y que durante 10 kms, separando términos municipales, sera inseparable compañero y guía hasta Venta Quemada.

Venta Quemada es una casa aislada junto a la carretera de Oliva de Plasencia, si no encuentras allí acomodo, tendrás que dirigir tus pasos hacia Oliva, 6 kms. al este de tu camino.

DE VENTA QUEMADA A ALDEANUEVA DEL CAMINO. 25 KMS.

Sale tu calzada hacia el noreste (N-E), convertida ahora en anchurosa cañada, sembrada de encinas, que limitan dos muros paralelos, de piedra, que se juntan en la lejanía. Te encuentras en uno de los tramos más bellos de la Vía de la Plata; se presiente la proximidad de un lugar importante: la antigua ciudad romana de Cáparra, de la que sólo quedan restos arqueológicos y el

DE ALDEANUEVA DEL CAMINO A VALDELACASA. 34 KMS.

No te queda más alternativa que utilizar el sendero que transcurre por el arcén de la carretera general. Pasado el cruce de Hervás, ya podrás apartarte un poco más y entrar en Baños de Montemayor por bien conservada calzada, antes de la ermita del Humilladero del Santo Cristo.

Baños de Montemayor merece una visita lenta que nos permita disfrutar de sus bellos rincones y de las aguas sulfuradas que a 42 grados brotan de su balneario, ya utilizado por los romanos. Muy reformada se conserva, en la subida al puerto, casi dos kms. de calzada y en el límite con Salamanca, una alcantarilla romana. El paisaje ha cambiado; el castaño, el roble y el pino protegen el camino que desciende hasta el río Cuerpo de Hombre. Desde el puente de la Malena hasta la casa de los Molinos, la calzada llanea, luego hay que ascender bruscamente hasta Calzada de Bejar, pasando antes por el Humilladero casi en ruinas.

Después de Calzada, en la primera curva, deja la carretera, salva por unos prados el camino enfangado y sigue por los modernos cruceros eléctricos; atravesarás la carretera de Valdefuentes de Sangusín y otra cañada recta, de siete kms., en continuo y suave ascenso te acercará a Valverde, la romana "Ad Lippos". Un miliario empotrado en una cerca, antes de llegar al pueblo, certifica que te hallas en el buen camino. Nuestro patrón, el señor Santiago, te espera en su iglesia. Hasta Valdelacasa el asfalto ha cubierto la calzada.

impresionante arco cuadrifronte.

Tras doscientos metros por la carretera del embalse de Gabriel y Galán, de nuevo otro camino de tierra te lleva por dehesas hasta la carretera de Zarza de Granadilla. La autovía en construcción va a romper en breve la tranquilidad de la zona. Esperemos que nuestros amigos de

Cáceres aprovechen la ocasión para recuperar el tramo antiguo que, bajo gruesas encinas, transcurre unos metros a la derecha de la pista. Otro paseo por carretera local de unos centenares de metros y el camino te lleva junto al arroyo Garganta Grande. Pasa bajo el puente y tu camino se pierde durante medio kilómetro, interrumpido por una huerta y una pradera. No te preocupes, sigue la dirección que traes y empalmarás con la cañada de Plasencia que en ligero ascenso te llevará a

Aldeanueva del Camino.



DE VALDELACASA A SAN PEDRO DE ROZADOS. 36 KMS.

La calzada que coincide con la carretera local a Fuenteerroble de Salvatierra, ha sido asfaltada recientemente. El trazado antiguo no entraba en el pueblo y desde la fuente de Santiago enfilaba hacia el norte. Las cercas de los campos te obligan a entrar en Fuenteerroble y tomar luego la carretera de Casafranca; a un km. la abandonas y de nuevo disfrutas de 9 kms. solitarios de ancha y larguísima cañada. Vas progresivamente ganando altura hasta alcanzar en las proximidades de Navarredonda de la Sierra los mil metros de altitud. Luego tienes dos opciones a cual más atractiva: O coger un capote para atravesar sin peligro la ganadería de Sepúlveda que pasta en la dehesa de Las Dueñas, la antigua Senticce romana, o evitar los riesgos y estupendo panorámica, seguir la cañada que asciende al pico de la Dueña, a 1.170 ms. de altura. En algo más de una hora llegas a Calzadilla de Mendigos, que actualmente es un corral de



Imagen de Santiago en el Museo de la Catedral de Salamanca.

otra ganadería brava. La carretera local asfaltada ocupa el centro de la calzada. Para evitarla te aconsejo desde San Pedro de Rozados tomar el camino de Morille.

DE SAN PEDRO DE ROZADOS A SALAMANCA. 22 KMS

La calzada romana seguía prácticamente hasta Salamanca la carretera de Aldeatejada. Como la circulación en las proximidades de la capital se incrementa, te aconsejo llegar por camino a Morille y desde aquí, por los caseríos de Arisea y Aldeanueva, seguir hacia Salamanca por la cañada de Miranda de Azán. Superados los altos de Zurguén, podrás disfrutar de una magnífica vista de las torres de la catedral y de la ciudad de Salamanca en donde entrarás salvando el río Tormes por su puente romano. Por la Cruz de Aníbal y calle de Tentenecio llegas a la catedral; luego por la rúa mayor a la Plaza Mayor y desde aquí la dirección de Zamora es indicada por la calle del mismo nombre.

DE SALAMANCA A EL CUBO DE TIERRA DEL VINO. 34 KMS.

En la iglesia de las Carmelitas de la calle de Zamora, la cruz de un Cristo muy venerado presenta en sus brazo dos conchas peregrinas. Más adelante hallas la iglesia románica de San Marcos. Después, dejando a derecha las carreteras de Valladolid y Toro, pasas junto al campo de fútbol de El Helmántico.

Desde Castellanos de Villiquera hasta Calzada de Valdunciel, los campos han invadido la calzada, pero una magnífica pista de tierra, entre campos

balsa y ramificándose enseguida en tres caminos, siendo el de la derecha el que debes seguir; pronto una alambrada interrumpe tu paso obligándote a salir a la general hasta que dejas atrás el apeadero de Huelmos, donde de nuevo puedes evitar los peligros del tráfico, recuperando la calzada a la derecha de la carretera, que cruzas otra vez antes de Izcala, para volver a ella junto al límite provincial de Zamora. Las obras recientes de ensanchamiento de la N.630, antes de El Cubo de Tierra del Vino, han reducido mucho su anchura, pero todavía encuentras senderos para llegar hasta El Cubo.

DE EL CUBO DE TIERRA DEL VINO A ZAMORA. 33 KMS

Si las aguas represadas del arroyo San Cristobal te lo permiten, toma el camino que sale junto a la iglesia de Sto. Domingo, si nó, utiliza el puente de la carretera vieja, retoma la calzada y, hermanado con la vía férrea, avanza hacia el noroeste (N-W). A los cinco kms. tu camino abandona el ferrocarril y haciendo un giro extraño se dirige por el término del Comín a Villanueva de Campeán. Por una pista llana te aproximas a San Marcial donde no entras porque la cañada asciende a las lomas de la derecha; transitas un km. por la carretera local divisoando en la lejanía Zamora y aprovechando un camino descendes al término de La Encrucijada. Llega un momento que te aproximas a la vía férrea, no la cruces, sigue el camino hacia Zamora, donde entrarás por el barrio peregrino de San Frontis. ■

Andrés Muñoz Garde



de girasoles, te conduce sin problemas hasta la localidad que hasta hace unos años conservaba restos romanos en la Buena Fuente y en el paso del arroyo de la Vega. Un Santiago peregrino espera tu visita en un altar de la iglesia dedicada a Santa Elena. Saliendo, junto al frontón, pasa la calzada bordeando una

HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

Desde que Lourdes Lluch inició la experiencia en Hornillos del Camino en 1989, han sido varios los peregrinos que después de su peregrinación andando se han dedicado a vivir el Camino de Santiago desde una perspectiva distinta, desde la perspectiva del que acoge y no del que es acogido. Con este espíritu se instalan en un refugio de peregrinos para atenderlo durante unos días. Su trabajo consiste en limpiar las instalaciones del refugio, atender a los que llegan, curar ampollas, cocinar para los demás y aguantar de vez en cuando los desplantes de los que se hechan al Camino a aprovechar las

ventajas y evitar los inconvenientes. Su trabajo es duro voluntario y gratuito, pero siempre se quedan con la impresión de estar bien pagado por la amabilidad y la gratitud de muchos peregrinos.

Recogemos en estas páginas las experiencias de algunas de estas personas y animamos a quienes quieran hacer este trabajo el próximo verano a ponerse en contacto con nuestra redacción.■



LA MADRE DE LOS PEREGRINOS

Me llamo Ana María y soy holandesa. Desde el 20 de junio hasta el 23 de septiembre de este año atendí a los peregrinos en el refugio parroquial de Belorado. Hice el Camino desde Diest en Bélgica (del 15.12.89 hasta el 20.4.90) para hacer un punto y aparte en mi vida y cambiarla.

Peregrinando descubrí muchas cosas:

Que no es posible andar sólo. Sin ayuda de la gente no puedo hacer nada. Mientras andaba seguía pensando en la gente, familias, amigas, personas que encontré en el Camino.

Que hay mucha hospitalidad e interés entre la gente.

Que tengo mucha fuerza y, al mismo tiempo, soy muy vulnerable.

Que necesito llenar de espi-

ritualidad mi vida

Que no necesito muchas cosas, que puedo estar contenta con muy poco.

Que muchas veces sufrimiento y gozo, igual que desesperación y esperanza están muy cerca uno de otro.

Que aprendí mucho de los problemas y de las situaciones difíciles. Ahora tengo más confianza en la vida y en mi misma. Estoy más cerca de los demás. Soy más consciente de mis responsabilidades.

Al refugio de Belorado fui con la intención de estar disponible. Para dar algo de todas las cosas buenas que me han dado a mi mientras peregrinaba. Para aportar una experiencia agradable más a los peregrinos en el Camino.

Empecé casi sin nada en el refugio. Los peregrinos fueron

regalando platos, cubiertos, vasos y cazuelas para el servicio del refugio. Otros compraron cosas de farmacia y limpieza. Los sacerdotes del pueblo trajeron un frigorífico y cuchillos, pusieron baldas en la cocina para colocar las cosas e hicieron un sello nuevo para el refugio. Lourdes, de Barcelona, que atendió a los peregrinos el verano del año pasado en Hornillos del Camino, me trajo las cosas que ella usó en Hornillos.

Como peregrina y como hospitalera (los alemanes me llamaban "Pilgermutter" que significa madre de los peregrinos) experimenté la importancia de los refugios como lugares donde puedes descansar, comer, dormir, encontrar a otros peregrinos, charlar y

compartir.

En Belorado disfruté mucho con los encuentros, especialmente en las comidas en común. Recibí mucha gratitud de los peregrinos (especialmente de los extranjeros) y también ayuda y apoyo cuando lo necesitaba. Cuando miro atrás todos los días fueron diferentes y especiales. Descubrí, y esto es para mí muy importante, que pude dar a los peregrinos un poco de amor. ¡Formidable!

¿Qué más decir? Sólo que espero que el Camino siga adelante, tocando corazones y aportando experiencias humanas, divinas, positivas, ricas ... a todos los que lo cruzan.■

Ana María van Ryckevorsel

LA OTRA CARA DE LA PEREGRINACION

Dicen que la dureza del Camino es la justa y necesaria para que no sea necesario hacer alardes de "ascetismo y penitencia". Bien cierto es, por eso, agudizado seguramente por las excesivas "comodidades" de nuestra vida moderna y nuestras nunca satisfechas "necesidades", al peregrino de corazón se le hace tan entrañable el encontrar, detrás de un traguillo de agua, unas risas compartidas o el saludo en una lengua común, el rostro humano de quien da y comparte tales y tantas cosas...

De antiguo eso se llamaba

"Hospitalidad". Como peregrinos la hemos conocido todos en el momento preciso. Pero ¿cómo se siente el que da tal hospitalidad?

Durante unos cuantos días de este verano quien suscribe ha tenido la suerte de contribuir a ella en el refugio de Santo Domingo de la Calzada y su recién estrenada Oficina de Información al Peregrino. Digo suerte porque no es otra cosa el sentirse arropado en esta labor por los miembros de la Cofradía del Santo y sus mujeres, que se encargaban del grueso de limpieza y mantenimiento del refugio.





Etienne y Nelly van Wonterghem durante la inauguración del albergue de Rabanal.

Y suerte también por la posibilidad de sentirse realmente UTIL en un tiempo en el que el trabajo "te hace de otro" de manera brutal, a cambio de unas compensaciones nunca verdaderas. El trabajo gratuito tiene la ventaja de hacerte reconocer una recompensa más real e inmediata, más simple, que el trabajo remunerado, por justa que sea la remuneración.

Suerte también por la diferencia entre la labor que me tocaba en Santo Domingo -acoger, saludar, sellar credenciales, mostrar el refugio y sus reglas a los recién llegados...- y la que se estaba desempeñando en otros refugios a los que otros "hospitaleros" voluntarios atendían. Lo pude comprobar visitando a dos buenos amigos en San Juan de Ortega: el trabajo llegaba a ser abrumador, y no sólo porque el edificio es más grande. La cura de humildad que las tareas autoimpuestas proporciona corría pareja con la gran cantidad de "correa", y aún goma elástica, que los hospitaleros habíamos de poner cuando el albergue se llenaba de decenas de necesidades distintas: espacio, cama, comida, heridas en los pies... y traducciones simultáneas a dos o tres lenguas europeas distintas.

La "goma elástica" viene a cuento de la amplitud de manga y de paciencia que a veces el hospitalero había de mostrar con quienes acudían al refugio con unos medios bastante menos humildes que los de los peregrinos a pie o en bici. Portentosos 4x4 y otras lindezas mecánicas, por no mencionar a otros medios turísticos (que no peregrinales), acaparaban muchas veces el tiempo y la paciencia para explicar que la credencial no es una tarjeta

VISA y que los "derechos" de los expedicionarios de la París-Dakar termina donde empiezan los de los "nativos" a pie o en bici-con-todo-encima. Pero estas disquisiciones filosóficas quizá sean más cosa de la Coordinadora de Asociaciones que de un hospitalero de a pie que no entiende mucho de picaresca jacobea...

Un hospitalero que os anima a que os apuntéis, como

particulares o como miembros de Asociaciones, a la experiencia de ver la otra cara de la peregrinación. Aún hacen falta muchos voluntarios que contribuyan a hacer más grande la antigua hospitalidad por la que tantos pueblos del Camino en España eran renombrados en todo el mundo. ¡Venga, que hay para todos! ■

M^a Carmen Leal

OTRA FORMA DE SALVAGUARDAR EL CAMINO

Con cada día más numerosas las voces que se alzan en defensa de la identidad del Camino. Los que tuvimos ocasión de conocerlo hace años, vemos casi con impotencia la degradación que está sufriendo, principalmente por la irrupción de un nuevo tipo de "peregrino" que, desconociendo la filosofía de la peregrinación, sólo atiende a su propia conveniencia. Todo ello impone una reflexión muy seria sobre el futuro del Camino.

Es probable, por no decir seguro, que los intereses y preocupaciones de las Asociaciones no coincidan con los de los pueblos que atraviesa el Camino, y eso ya supone un gran problema. Los pueblos, y los comprendemos, quieren peregrinos, y cuantos más, mejor. Nosotros, conscientes de los problemas futuros que una masificación del Camino puede acarrear, abogamos por la calidad, por enseñar a pescar en vez de dar de comer.

Al peregrino también se le puede educar, enseñar o llamar la atención, además de acogerle y orientarle.

Esto es lo que, desde finales de junio hasta mediados de septiembre, ha tratado de hacer nuestra Asociación en San Juan de Ortega, enclave emblemático donde los haya, que por su situación y acogida



(y sopas de ajo, todo hay que decirlo), recibe diariamente de 30 a 50 peregrinos.

Además de ayudar a D. José M^a en las tareas de atención, mantenimiento y limpieza del refugio, se tuvo especial cuidado en la acogida al peregrino, pues todo lo que estábamos haciendo era en su beneficio. Se le orientó sobre el Camino, con consejos prácticos, resolviendo sus dudas, y se le explicó la "filosofía del Camino": cómo entre todos tenemos que protegerlo, cómo debemos respetar y no abusar de las gentes del Camino, que el peregrino tiene muy pocos derechos, por no decir ninguno, y que, en definitiva, si está en el Camino, es por su propio deseo.

Estamos seguros, y hemos tenido ocasión de comprobarlo, que los peregrinos a los que tuvimos oportunidad de acoger, se comportaron de otra forma en el Camino, con menos egoísmo personal.

Durante los tres meses que duró la experiencia, casi siempre dos miembros de la Asociación, nos fuimos turnando cada 8 ó 10 días. Lo habíamos planificado prácticamente desde el año anterior y ya estamos trabajando en la preparación del próximo, habiéndonos comprometido las 15 ó 20 personas que estuvimos, a repetir la experiencia que, para nosotros también, fue maravillosa.

Tendremos ocasión y merece la pena volver sobre el tema, pero, desde ahora, animamos a otras Asociaciones y peregrinos a "hacer" el Camino de esta forma, a la vez que protegemos el Camino y ayudamos al peregrino.

Estamos convencidos de que si todos los albergues estuvieran atendidos por Hospitaleros, el futuro del Camino no será tan incierto. ■

Fernando Imaz

TODO ERA GRATIS

Para nosotros, conocedores de la peregrinación andando, el vivir la peregrinación desde la acogida a los peregrinos ha sido una experiencia nueva y muy enriquecedora. Durante más de 40 días hemos tenido la oportunidad de conocer la peregrinación desde una perspectiva más amplia. Hemos visto muchas personas de muy diverso tipo y hemos detectado algunos problemas que habría que solucionar.

Rabanal dispone de dos refugios la escuela vieja que hace pocos meses ha sido restaurada por la Junta Vecinal y que está bastante sucia y con algunas cosas estropeadas debido a la desidia de los peregrinos que lo usan. El otro es el nuevo refugio Gaucelmo, muy cerca de la iglesia, que muy pocos peregrinos conocían y que sin estar completamente terminado ofrece unas instalaciones muy buenas.

Pensamos que no hay coherencia entre los diferentes refugios. Tal vez sea debido a la variedad de personas que se ocupan de ellos. Falta bastante coordinación, nosotros no sabemos lo que había en el resto del Camino. Ante la perspectiva del próximo año santo habría que establecer una línea común de conducta y eliminar los casos de refugios muy malos.

Otro problema lo constituyen los grupos que proliferan cada vez más y que pueden causar problemas al resto de los peregrinos como nos han dicho muchos de ellos. Sin ánimo de condenar tales grupos hay que considerar que a estos "rebaños" de 30, 40 personas o más, no se les puede calificar de verdaderos "peregrinos", aunque no hay que poner en duda sus buenas intenciones. Luego los problemas siempre repercuten en el peregrino que viene sólo.

Finalmente queremos hacer una llamada a otras personas que quieran dedicar parte de sus vacaciones a atender a los peregrinos. Que quede claro que no son unas apacibles vacaciones en España, sino unos días de trabajo voluntario que muchas veces es duro, pero que siempre produce una gran satisfacción y representa una vivencia nueva y enriquecedora del Camino de Santiago. ■

Etienne y Nelly van Wonterghem



A LO LARGO

LOS GALLOS ESTAN DE LUTO

Los gallos de Sto. Domingo de la Calzada, que desde hace siglos suscitan el entusiasmo de todos los que visitan la catedral calceatense, están de luto. El pasado 19 de octubre murió, tras una breve enfermedad, Antonio Rojas que durante 27 años se encargó de cuidar amorosamente a estos símbolos de la peregrinación jacobea. Las honras fúnebres que se celebraron en la catedral congregaron a gran número de personas, pues Antonio supo ganarse muchos amigos a lo largo de su vida.

Desde esta revista, de la que Antonio era suscriptor desde el primer número, mandamos nuestro sentimiento de pesar a su familia y a la Cofradía del Santo de la que fue pilar fundamental durante muchos años.

No se posible que los gallos lleven crespones negros entre sus albas plumas, pero si sus cantos son oración a Dios seguro que serán buenos sufragios para quien les cuidó con cariño entrañable al Santo y esta tradición tan propia del Camino de Santiago y de la ciudad de Sto. Domingo de la Calzada. ■

LLAMADAS

Las personas que busquen compañeros para realizar su peregrinación pueden ponerse en contacto con nuestra redacción y desde ella procuraremos facilitar direcciones en la que pueden encontrar solución a sus demandas. ■

Los que quieran dedicar parte de este verano a trabajar como hospitaleros en la atención a los peregrinos pueden escribir a nuestra redacción indicando su teléfono y el tiempo que podrían dedicar a esa tarea. ■

HOMENAJE A LOS PEREGRINOS EN ASTRAIN

A iniciativa del Concejo de Astrain, se acaba de inaugurar en este localidad navarra al pie del Alto del Perdón un monumento homenaje a los peregrinos jacobeos. La inauguración tuvo lugar a finales de septiembre y en ella estuvieron presentes Jose M^o Ascunce, prestigioso pintor natural de Astrain, y Joaquín Ignacio Mencos, presidente de la Asociación Navarra. El monumento está junto a la carretera que normalmente recorren los peregrinos en bicicleta. En el camino que usan los peregrinos a pie dentro del Concejo de Astrain también se ha limpiado la tradicional Fuente Reniega. ■



CONGRESO EN MAASTRICHT



Seguro que para muchos europeos la ciudad holandesa de Maastricht está de actualidad por la importante reunión de la Comunidad Europea que acaba de tener lugar allí. Pero también es actualidad jacobea por la reunión de peregrinos que se celebró el pasado septiembre y que contó con participantes que provenían de Holanda, Inglaterra, Alemania y

Francia.

En esta reunión no se congregaron tantos peregrinos como en la celebrada hace dos años, pero el poco número fue compensado por la calidad y entusiasmo de los participantes que pudieron hablar de sus experiencias peregrinas y comentar muchas iniciativas que redundarán en bien del Camino.

La organización del encuentro fue impecable y corrió a cargo de la Asociación Holandesa de Amigos del Camino de Santiago. ■

NUEVAS PROMESAS DEL MOPT

El Ministro de Obras Públicas y Transportes, antiguo MOPU, ha anunciado en sus visitas a Galicia y a Castilla-León que en todos los tramos de las carreteras nacionales que coinciden con el Camino de Santiago se va a crear un camino peatonal paralelo.

Ya se está haciendo el estudio previo con base en el mapa elaborado por Passini por encargo del MOPT. Cuando se concluyan los estudios se someterán a la opinión de las Asociaciones Jacobeas y municipios afectados. Está previsto que ya durante el año 1993 se inicien los primeros trabajos.

Puestos al habla con D. Manuel Vilches, Asesor del Ministro, nos comentó que la gran novedad de este proyecto está en el carácter global que se le quiere dar con objeto de que cada año exista una partida presupuestaria segura para este fin. Con ello se evita el carácter parcial y puntual de algunas acciones que se habían prometido.

El Sr. Ministro durante su reciente visita a Galicia ha vuelto a recorrer andando un nuevo tramo de Camino entre Samos y Portomarín manifestando así su interés por conocer el Camino desde dentro. Habrá que dar un nuevo margen de confianza al Ministerio de Obras Públicas y esperar a que todas estas promesas se hagan realidad. Ciertamente no debe ser fácil que en un ministerio con tantas prioridades pendientes se tome en serio un tema "marginal" como éste. Pero no podemos menos que lamentar el incumplimiento de las promesas relativas al tramo entre Redecilla y Belorado. Ya estamos cansados de hablar de promesas, queremos hablar de realidades. ■



DEL CAMINO

HOMENAJE A CONSTANCE STORRS



El pasado 14 de agosto tuvo lugar en Suffolk, bajo la dirección de Mary Remnant, una conferencia-concierto sobre "El Camino Musical a Santiago de Compostela" en memoria de Constance Storrs.

La señora Storrs era socia honoraria de la Confraternity of St. James, investigadora infatigable de la peregrinación jacobea desde Inglaterra y que falleció el pasado año. Un pequeño grupo de miembros de la Confraternity actuaron como coro apoyando la intervención de la profesora Remnant que, con la maestría que le caracteriza, ilustró las diapositivas, cantó e interpretó la música de los peregrinos medievales con los instrumentos antiguos. ■

EXPOSICION EN LEON

Desde el pasado mes de Octubre está abierta al público en la Catedral de León una magnífica exposición sobre la Música religiosa en Castilla-León. Se trata de la tercera y última parte de las Edades del Hombre, conjunto de exposiciones que las Diócesis castellano-leonesas han venido celebrando en los últimos años. Tras la celebrada en Valladolid, dedicada a pintura y escultura, y la de Burgos, dedicada a libros y documentos, la de León se centra en una completa muestra de la producción musical religiosa a lo largo de la historia. El magnífico montaje y el marco incomparable de la catedral contribuyen al éxito de la exposición que está congregando a gran número de visitantes. ■

ASAMBLEA DE SOCIOS EN SAN SEBASTIAN



La Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Guipuzcoa celebró el pasado 26 de septiembre Asamblea general de socios en la que se dio cuenta de las diversas actividades emprendidas por la Asociación durante este año de entre las que se destacó la importancia del servicio de hospitaleros que durante este verano han venido desarrollando muchos miembros de la Asociación en San Juan de Ortega en turnos de una semana.

Se procedió también a dar cuenta de la buena situación económica y de la sustitución de un miembro de la Junta Directiva a la que se ha incorporado Jose María Echeveste.

La Asociación viene realizando una completa tarea de investigación sobre el Camino de la Costa en Guipuzcoa. Durante este año se ha completado el estudio de buena parte de la comarca del Bajo Bidasoa desde el límite fronterizo hasta el monte Jaizkibel. A pesar de las dificultades de identificación de caminos se espera ir avanzando poco a poco en el trazado de un camino transitable. ■

Hubo gran participación de público en casi todas las jornadas y en algunos pueblos se trató de la posibilidad de poner en marcha un refugio de peregrinos. Especial importancia tiene esta iniciativa en Ledigos que es un punto importante en la ruta y hasta ahora no disponía de una instalación decente. ■

ASOCIACION EN STUTTGART

El pasado septiembre fue constituida en Stuttgart una nueva Asociación jacobea denominada "Ultheia". Los actos tuvieron lugar en la bodega de la casa "Zum Wahren Jakob".

Además de la búsqueda de huellas de temática jacobea en el suroeste de Alemania, el sentido y fin primordial de la Asociación se dirige a la financiación, por medio de donativos privados, públicos y empresariales, de la reconstrucción de la antigua hospedería del peregrino en Elizarra, en el paso de los Pirineos cerca de Roncesvalles, como primer refugio en suelo español para los peregrinos de hoy. ■

MONSEÑOR, PINTOR ROMANICO

Con frecuencia se comenta que Luis López Casado, más conocido como "Monseñor", nació siete siglos tarde. Esa es la impresión que produce contemplar la obra de este pintor románico de finales del siglo XX.

Su obra no se limita a copiar o transcribir las nobles tablas románicas, sino que hace una verdadera labor de creación sobre la base del código formal de los pintores románicos.

Se inició en la artesanía con Saturnino Escudero en su taller del barrio leonés de Sta. Marina, y muy pronto se estableció por su cuenta y empezó a pintar sobre maderas viejas escenas románicas. Más tarde perfeccionó su estilo y amplió su trabajo al



QUINCENA CULTURAL

Durante la segunda mitad del mes de Noviembre la Asociación palentina ha venido celebrando

unas maratonianas jornadas jacobeanas en nueve pueblos del camino a su paso por Palencia.

Las jornadas constaban de la proyección de un audiovisual sobre el Camino en Palencia, charla-coloquio sobre el presente y el futuro de la peregrinación jacobea y la presentación del número 22 de Peregrino dedicado a Frómista. Las jornadas estaban patrocinadas por la Diputación Provincial y Caja España.

Hubo gran participación de público en casi todas las jornadas y en algunos pueblos se trató de la posibilidad de poner en marcha un refugio de peregrinos. Especial importancia tiene esta iniciativa en Ledigos que es un punto importante en la ruta y hasta ahora no disponía de una instalación decente. ■



pergamino, la cerámica y la artesanía en madera.

Otro aspecto destacado de Monseñor es su amor por el Camino de Santiago y su amabilidad con los muchos peregrinos que le visitan y con esta revista para la que ha diseñado las letras de portada. ■





VV.AA. "El Camino de Santiago en Navarra". Edita Caja Municipal de Pamplona. Pamplona 1991. 315 pgs. 7500 pts.

Acaba de ver la luz un espléndido libro de gran formato (32x24) que por iniciativa de la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona, recoge el trabajo de varios destacados autores viniendo a sumarse a las numerosas publicaciones que sobre el amplio tema jacobeo están editándose en los últimos años, y en este nuevo esfuerzo nos aporta una visión muy completa sobre el Camino y más concretamente de los Caminos de Santiago en Navarra.

Ha coordinado al equipo que ha preparado esta publicación, el profesor D. Angel J. Martín Duque, muy conocido por su labor académica en la Universidad de Navarra y el los últimos tiempos persona clave en las Semanas Medievales de Estella. El Sr. Martín Duque, recientemente condecorado con la Medalla de Navarra, máxima distinción que concede el Gobierno de la Comunidad Foral, es asimismo miembro de la Junta Directiva de la Asociación Navarra de Amigos del Camino de Santiago y figura como Director de esta obra en la que participan historiadores y especialistas en la materia como D. Fermín Miranda García en el apartado sobre los Orígenes del culto al apóstol y el estudio del "Camino francés" desde la Navarra de Ultrapuertos y Roncesvalles hasta Pamplona. Dña. Carmen Jusú Simonena que trata el "Camino Aragonés" desde Somport, pasando por Sangüesa y Monreal hasta Puente la Reina; Dña. Eloisa Ramírez Vaquero que se detiene en el estudio del trayecto de Pamplona a Estella; y D. Juan Ramón Corpas Monleón, que es también miembro de la mencionada Asociación de Amigos del Camino, evoca las manifestaciones artísticas y literarias, seleccionando una muestra de leyendas relacionadas con las rutas navarras a Santiago.

Se completa la obra con abundantes ilustraciones gráficas de varios autores entre los que cabe destacar a los fotógrafos Sres. Larión y Pimoulier. ■

Joquín Ignacio Mencos



SORIA Y PUIG A. "El Camino a Santiago I. Vías, viajes y viajeros de antaño". Editado por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes. Madrid 1991. 180 pags. 3.000 pts.

No es habitual que pongamos título a las reseñas de libros, pero la excepción está justificada porque nos encontramos ante un libro extraordinario que contrasta con el oportunismo y falta de calidad de algunos de los muchos libros que se publican ultimamente sobre el Camino.

Aspecto fundamental de la categoría del libro se debe a los textos de Arturo Soria que son reflejo de su conocimiento profundo y su cariño entrañable al Camino de Santiago. Con un estilo sencillo y erudito a la vez, el autor va describiendo el Camino como ruta para peregrinar "andando" por los antiguos

UN LIBRO EXCEPCIONAL

senderos de tierra y disfrutar del paisaje y vivir los dolores y alegrías de los caminantes y revivir la historia del Camino que ha dejado su sello en los grandes monumentos de todos conocidos y también en las fuentes, los puentes, las casas de pueblo, los establos...

El primer capítulo está dedicado a un estudio serio y novedoso en varios aspectos de la peregrinación como fenómeno religioso que da origen a sus otros aspectos. Siguen los capítulos dedicados a la experiencia de atravesar fronteras, a las características y estudio de los caminos antiguos, a los caminos de peregrinación principales y secundarios y a los puntos singulares del Camino capítulo sugerente que ayuda a descubrir la grandeza del Camino en los detalles de puertas de casas y fincas, llamadores, puentes etc.

De lo que llevamos dicho se puede deducir que el autor, ingeniero de caminos que lleva muchos años haciendo estudios sobre la Ruta Jacobea para diversas administraciones públicas, se encuentra muy cercano a las tesis que defendemos los Amigos del Camino de Santiago y que éste es un libro que con gusto firmaríamos muchos de los amantes de la peregrinación.

Junto a Arturo Soria hay

otras personas que han contribuido a realizar este libro. Ante todo hay que destacar a Jaime Gual Carbonell que es el autor de una magnífica serie de fotografías que recogen los grandes paisajes y monumentos junto a los pequeños detalles, inapreciables para casi todos, que forman todos juntos la grandeza del Camino.

El libro contiene numerosos mapas, planos de localidades y caminos, plantas de edificios, axonometrías etc. que se deben al trabajo de un amplio grupo de arquitectos e ingenieros que hicieron diversos estudios para el MOPU y que no podemos citar por falta de espacio.

Este libro es el primer tomo y se espera que muy pronto salga el segundo tomo dedicado a la atención al viajero y a las ciudades lineales del Camino. No quiero terminar sin felicitar a los responsables del Ministerio de Obras Públicas y Transportes, tantas veces criticados en las páginas de PEREGRINO, por ser los responsables de la edición del libro. Aunque a más de uno se le ocurra que junto a la felicitación convendría señalar que es un poco triste que lo mejor que ha hecho hasta ahora el Ministerio de Obras Públicas por el Camino de Santiago haya tenido que ser un libro. ■

Jose Ig. Díaz



CALVO EPIGA A. "Santo Domingo de la Calzada, pionero de la laicidad en Europa". Ed. Cabillo de Sto. Domingo. Logroño 1991. 35 pags. 150 pts.

En edición sencilla se acaba de publicar en Sto. Domingo de la Calzada este ensayo de Arturo Calvo, profesor de la Facultad de Teología de Vitoria y calceatense estudioso de la historia del Santo portector de peregrinos, que anteriormente apareció publicado

en la revista Scriptorium Victoriense.

El autor presenta una visión novedosa de la figura de Sto. Domingo de la Calzada en el marco histórico de la cultura medieval que se refleja de una manera eminente en todo el privilegiado entorno de la peregrinación a Santiago.

Dentro de este entorno, la figura de Sto. Domingo tiene una importancia destacada como pionero de la dimensión laical de la santidad. Depurando algunas tradiciones repetidas en casi toda la historiografía del Santo, el profesor Calvo se inclina a considerar que no fue ordenado sacerdote. De todos modos, centra su argumentación en el hecho de que su obra como santo, promotor, constructor, asistente social, médico y agricultor tiene una dimensión marcadamente laical y ha permanecido en la historia a través de instituciones formalmente seculares y laicas. De este modo puede ser considerado como ejemplo de. ■

Jose Luis Barrio



AGUIRRE BELLVER J. "El bordon y la estrella". Ed. Edelvives, I Parte: Zaragoza 1988, 103 pgs, 535 pts. II Parte: Zaragoza 1989, 75 pgs, 535 pts.

Las peripecias noveladas de dos peregrinos jacobeos son el tema de estos dos libros de Aguirre Bellver, conocido experto en literatura juvenil, que resultan muy ame-

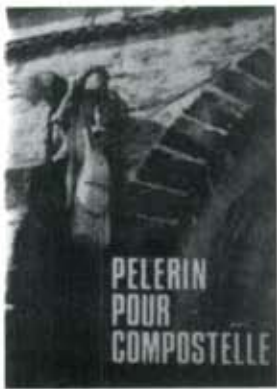
nos para un público joven y para cualquier público interesado en temas jacobeos.

A través de una narración sencilla y ágil el autor desarrolla la trama de la novela al tiempo que va aportando una serie de datos que ayudan al lector a penetrar en la historia del Camino de Santiago. De ahí que la sencillez de la narración no está exenta de un gran contenido, fiel en todos los casos a los datos históricos, que ayudan a asimilar sin esfuerzo la importancia histórica de la Ruta Jacobea.

Completan la obra una serie de evocadoras ilustraciones de N. López Vigil que ayudan en buena medida a entender la obra. ■

Cesar Alonso





GEO BRIERE "Pelerin pour Compostelle" (edición personal del autor). Annecy-le-Vieux 1990. 129 pgs. 280 FF.

Geo Briere nos ofrece el relato de la peregrinación que hizo entre abril y julio de 1987 desde su residencia en Annecy de Saboya hasta Santiago de Compostela.

Desde el principio se nota que no es simplemente un relato de peregrinación. Habla del paisaje, los pueblos, las gentes y los caminos. Pero paisaje, pueblos y camino ceden pronto su protagonismo al peregrino y

a su transformación.

Tiene gran capacidad de integrar en su peregrinación todos los acontecimientos, hasta los más pequeños detalles, tanto los positivos como los negativos. Quien sepa leer entre líneas para descubrir el alma de peregrino del autor, devorará estas páginas con pasión.

Hay que destacar en este libro la introducción que sabe unir sencillez y profundidad y nos descubre la importancia de una preparación personal para que el recorrido sea una verdadera peregrinación.

Las fotografías en color que son abundantes, están muy bien integradas en el texto y recogen esos pequeños detalles que hacen que el Camino no sea sólo una colección de monumentos artísticos, sino un Camino de Peregrinación, el CAMINO DE SANTIAGO.

Con este libro cualquier peregrino recordará con gozo lo profundo de la experiencia vivida, y quien no ha sido peregrino se animará a serlo. ■

Ignacio Melchor



VV.AA. "El Camino de Santiago". Ed. Bruño. Madrid 1990. 62 pgs. 725 pts.

Dentro de la Colección Pueblos y Gentes, dedicada a divulgar entre el público juvenil algunos de los principales acontecimientos de la historia universal, la editorial Bruño ha publicado este libro dedicado al Camino de Santiago fruto de la colaboración de varios escritores y dibujantes.

El libro transmite de forma sencilla y completa los aspectos fundamentales de la historia jacobea adaptados a la comprensión de los jóvenes. La obra está concebida como complemento para el Área de Sociales en la segunda etapa de Educación Básica y también en los primeros cursos de bachillerato.

Tras una introducción general histórica, la mayor parte del libro reproduce un cuento sobre un peregrino a Santiago ilustrado con hermosos dibujos que en sí mismos son una verdadera lección de historia. Al final se añade un apéndice con actividades de cara a los jóvenes lectores.

Para jóvenes y también para un público más amplio este libro puede ser un buen medio de iniciarse en el tema del Camino de Santiago sin demasiadas profundidades, pero con mucha claridad. ■

Cesar Alonso

Por problemas de composición no podemos publicar con este número de PEREGRINO el suplemento habitual que en esta ocasión se dedica a un catálogo bibliográfico de todo lo editado sobre el Camino de Santiago en los últimos años. Esperamos poder incluirlo en el próximo número.

JÜRGLER R. "Allgemeine Maschinendynamik". Carl Hanser Verlag München Wien 1991.

EL BOTAFUMEIRO

Durante el largo camino que el peregrino supera hacia Santiago de Compostela, éste se encuentra con el valiosísimo patrimonio histórico-cultural de muchos siglos. Sobresalen en la impresionante arquitectura los estilos visigodo, prerrománico, románico, gótico y moderno. Ello exige la devota admiración de quienes los aprecian.

En la Catedral de Santiago de Compostela nos encontramos con algo extraordinario: El Botafumeiro. Su funcionamiento nos llena de sorpresa. Este

incensario del año 1850, único en sus dimensiones, su dinámica y funcionamiento ha sido objeto de estudios del científico y catedrático alemán Prof. Dipl.-Ing. Rudolf Jürgler de Krefeld, quien es autor de un manual de referencia sobre dinámica de máquina. Esta obra es muy solicitada por los estudiantes de ingeniería.

Vale destacar que el autor, dentro de la brevedad impuesta, hace hincapié en la importancia de las grandes metas de la peregrinación de la Edad Media, mencionando a Santiago de Compostela como la más acudida durante esa época. ■

Liliana Simon

PEREGRINO

Boletín del Camino de Santiago

Aptdo. 60. 26250-Sto. Domingo de la Calzada. (La Rioja).

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos.....

Dirección.....

Localidad.....Cod.Pos.....

Provincia.....Pais.....

Suscripción Anual (seis números): España: 1.700 pts

Extranjero: 2.000 pts

Formas de pago:

Contra reembolso (Se cobran 150 pts de gastos de envío)

Giro postal o ingreso en la cc. 12.208.947 de Caja Postal

Talón Bancario. (Eurocheque para el extranjero) **al portador o a nombre de Revista Peregrino.**

Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impreso inferior)

Ingreso directo en una de las siguientes cuentas bancarias

España: CAJARIOJA (Oficina de Sto. Domingo) CC. 154032608. (2.000 pts)

Francia: BNP (Oficina de St. Sever, Landes) CC. 05095974, a nombre de J.P. Laulom (120 FF). Envíe a J.P. Laulom, Allée du Carmel, 40500 St. Sever, la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado.

Alemania: STADTPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 15703366, a nombre de H. Simon (35 DM)

Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB)

Holanda: POSTBANK ARNHEM. n° 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel. (FL. 36,-)

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista **PEREGRINO** con cargo a mi cuenta

Entidad bancaria _____

Titular de la cuenta _____

Número de cuenta _____

Oficina o sucursal _____

FIRMA





Sangüesa. Portal de Navarra, Camino de Europa



Gobierno de Navarra

Departamento de Educación y Cultura